叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 预防青少年犯罪的建(suggestions For The Prevention Of Juvenile) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

预防青少年犯罪的建(Suggestions for the Prevention of Juvenile) 第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
The cover image was created from the title page by the transcriber
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员
[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .
and is placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

[sə'dʒestʃənz]
SUGGESTIONS
建议

建议

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv]
PREVENTION OF
预防 的

预防

['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] ,
JUVENILE DEPRAVITY ,
少年 堕落 ,

青少年堕落

[baɪ]
BY
经过

经过

['bendʒəmɪn] [rɑtʃ] .
BENJAMIN ROTCH .
本杰明 腐烂 .

本杰明·罗奇。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
ONE OF HER MAJESTY'S JUSTICES OF THE PEACE FOR THE
一 的 她 陛下的 法官们 的 这 和平 为了 这

女王陛下的一位治安法官

['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] .
COUNTY OF MIDDLESEX .
县 的 中部 .

米德尔塞克斯县。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['əʊnli] . - .
Printed for Private Distribution only . 1846 .
打印 为了 私人的 分配 仅有的 . - .

仅供私人传阅。1846年。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [kɔ:t] , - , [brʊk] [stri:t] , ['həʊbən] . [[θri:]]
PRINTED BY H . COURT , 26 , BROOKE STREET , HOLBORN . [3]
打印 经过 H . 法庭 , - , 布鲁克 街道 , 霍尔本 . [3]

由 H. COURT 印刷，地址：霍尔本布鲁克街 26 号。[3]

[sə'dʒestʃənz]
SUGGESTIONS
建议

建议

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn]
For the prevention of Juvenile Depravity , and the consequent diminution
为了 这 预防 的 少年 堕落 , 和 这 后果 减少
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['bɜ:ðən] [kɑ:st] ,
of the heavy Burthens cast ,
的 这 重的 负担 投掷 ,

为了预防青少年堕落，并由此减轻沉重的负担，

[fɜ:st] , [ə'pɒn] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][baɪ] ['nju:mərəs] ['peti] [θeft] , [ænd; ənd]['lɑ:stli] ,
first , upon private Individuals by numerous petty Thefts , and lastly ,
第一的 , 之上 私人的 个人 经过 很多的 小气 盗窃 , 和 最后 ,

首先，对私人实施了多起轻微盗窃；最后，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kaʊnti] [baɪ][ðə; ði][ɒft] [rɪ'pi:tɪd] [ə'rests] , [ig,zæmi'neiʃənz] , [kə'mɪtl] , [,prɔsi'kju:ʃən] ,
upon the County by the oft repeated Arrests , Examinations , Committals , Prosecutions ,
之上 这 县 经过 这 经常 重复 逮捕 , 考试 , 承诺 , 起诉 ,
[ænd; ənd] [im'prizənmənt] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [ə'fendər] .
and Imprisonments of Juvenile Offenders .
和 监禁 的 少年 罪犯 .

对县政府而言，反复逮捕、审查、拘留、起诉和监禁未成年罪犯是件麻烦事。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][hæz; həz] [bi:n] [treɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [æn; ən]
For many years the public mind has been trained to believe that an
为了 许多 年 这 民众 头脑 有 到过 受过训练 到 相信 那 一个
[ɪm'pru:vd] ['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpænə'si:ə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][kraɪm] ,
improved Prison Discipline was the Panacea for the prevention of crime ,
改进 监狱 纪律 曾是 这 万灵药 为了 这 预防 的 犯罪 ,

多年来，公众一直被灌输一种观念，即改善监狱纪律是预防犯罪的灵丹妙药。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðæt] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] ['eksələnt]
and it is only necessary to point to that valuable and most excellent
和 它 是 仅有的 必要的 到 观点 到 那 有价值的 和 最多 出色的
[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][æt; ət] ['pɑ:khɜ:st] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['ɜ:nɪstli] ([səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['dʒu:vɪˌnaɪl]
Institution at Parkhurst to shew how earnestly (so far as regards Juvenile
机构 在 帕克赫斯特 到 展示 如何 切实 (所以 远的 作为 问候 少年
[dɪ'lɪŋkwənsi]) [men][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]['tælənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Delinquency) men of the first Station and the first Talent of the day ,
犯罪) 男人 的 这 第一的 车站 和 这 第一的 天赋 的 这 天 ,

只需指出帕克赫斯特那所宝贵而卓越的机构，就能表明当时最杰出、最有才华的人士是如何认真地（就青少年犯罪而言）开展这项工作的。

['sekəndid] [baɪ][ðə; ði] ['pəʊəf(ə)l] [eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

seconded	by	the	powerful	aid	of	the	Legislature	have	devoted	themselves	to
附议	经过	这	强大的	援助	的	这	立法机关	有	奉献	他们自己	到

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

the	subject	,
这	主题	,

在立法机关的大力支持下，他们致力于解决这一问题。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['steɪtsmən] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['di:pli] -

for	it	is	impossible	for	an	enlightened	statesman	to	view	the	deeply	-
为了	它	是	不可能的	为了	一个	开明	政治家	到	看法	这	深	-

[daɪd] [dɪ'prævətɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔ:dərs] ,

dyed	depravity	which	exists	among	the	Children	of	the	lower	orders	,
染色	堕落	哪个	存在	之中	这	孩子们	的	这	降低	订单	,

因为一个开明的政治家不可能看到下层阶级儿童中存在的根深蒂固的堕落。

[ænd; ənd][nɒt] [fi:l] [ðæt] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɜ:nl]

and	not	feel	that	no	Government	deserves	the	proud	title	of	a	Paternal
和	不是	感觉	那	不	政府	值得	这	自豪的	标题	的	一个	父系

['gʌvənmənt] [ðæt] [kæn; kən] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ,

Government	that	can	allow	such	a	state	of	things	to	continue	,
政府	那	能	允许	这样的	一个	状态	的	事物	到	继续	,

并且不认为任何政府配得上"家长式政府"这一令人自豪的称号，如果允许这种情况继续下去的话。

[ɪf] ['eni] ['remədi] [kæn; kən][bi:; bi] [sə'dʒestid] .

if	any	remedy	can	be	suggested	.
如果	任何	补救	能	是	建议	.

如果可以提出任何补救措施的话。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['evə(r)][held] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɔ:ltəd]

The	opinions	which	I	have	ever	held	on	this	subject	have	remained	unaltered
这	意见	哪个	我	有	曾经	握住	在	这	主题	有	剩余	未改变的

[ə'mɪdst] [ɔ:l][ðə; ði] ['veərɪəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,

amidst	all	the	various	changes	that	have	taken	place	in	the	Public	mind	,
在……之中	全部	这	各种各样的	变化	那	有	已采取	地方	在	这	民众	头脑	,

尽管公众思想发生了各种变化，但我对这个问题的看法始终没有改变。

[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] , [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] [həʊm] ['sleɪvəri][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌlk] ,

on	the	subject	of	Prison	Discipline	,	the	degrading	home	Slavery	of	the	Hulks	,
在	这	主题	的	监狱	纪律	,	这	降级	家	奴隶制	的	这	绿巨人	,

关于监狱纪律，以及对囚犯的羞辱性奴役，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['sevərəns] [ɒv; əv][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl][taɪz][baɪ][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [[fɔ:r]]

and	the	awful	severance	of	all	natural	ties	by	transportation	to	[	4	]
和	这	可怕	遣散费	的	全部	自然的	领带	经过	运输	到	[	4	]

以及通过运输将所有自然联系可怕地切断[4]

['dɪstənt] [klaim] .

distant	climes	.
遥远	气候	.

遥远的气候。

[ai][hæv; həv]['evə(r)][held] [ɔ:l] [ði:z] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ]

I	have	ever	held	all	these	to	be	ineffectual	for	the	purpose	of	raising
我	有	曾经	握住	全部	这些	到	是	无效	为了	这	目的	的	提高

[ðə; ði]['mɒrəl] ['stændəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	moral	standard	of	a	great	Nation	,
这	道德	标准	的	一个	伟大的	国家	,

我一直认为所有这些措施对于提高一个伟大国家的道德水平都是无效的。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hæpinəs] [wɪtʃ]

and	still	more	ineffectual	in	promoting	that	social	and	domestic	happiness	which
和	仍然	更多的	无效	在	推广	那	社会的	和	国内的	幸福	哪个

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɒnd][ɒv; əv]['juːniən][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l]

ought	to	be	the	bond	of	Union	of	an	enlightened	and	Christian	People
应该	到	是	这	纽带	的	联盟	的	一个	开明	和	基督教	人们

.

:

.

而且在促进社会和家庭幸福方面，这种幸福本应是开明基督教民族团结的纽带，但它却更加无能为力。

[ˌnevəðə'les] , [ai][hæv; həv][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][pʊt][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ,

Nevertheless	,	I	have	not	hesitated	to	put	my	shoulder	to	the	wheel	,
尽管如此	,	我	有	不是	犹豫了一下	到	放	我的	肩膀	到	这	车轮	,

然而，我毫不犹豫地全力以赴。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['leɪbəd] [hɑːd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['aʊə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] ,

and	have	laboured	hard	to	improve	our	system	of	Prison	Discipline	,
和	有	辛勤劳作	难的	到	提升	我们的	系统	的	监狱	纪律	,

我们为改进监狱纪律制度付出了巨大努力，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][hæv; həv] ['krɪmɪnlz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,

believing	that	we	shall	always	have	criminals	to	deal	with	,
相信	那	我们	将	总是	有	罪犯	到	交易	和	,

认为我们总会遇到犯罪分子需要应对，

[bʌt; bət] ['diːpli] [ɪm'prest] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]

but	deeply	impressed	also	with	the	conviction	that	it	is	more	consistent	with	the
但	深	印象深刻	还	和	这	定罪	那	它	是	更多的	持续的	和	这

[v'juːz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ,

views	of	Christianity	and	common	sense	,
浏览	的	基督教	和	常见的	感觉	,

但同时也深深地感受到，它更符合基督教的观点和常识。

[ðæt] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][kraɪm] , [ɪ'speʃəli]

that	our	exertions	should	be	directed	to	the	prevention	of	crime	,	especially
那	我们的	努力	应该	是	指导	到	这	预防	的	犯罪	,	尤其

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

among	the	young	,
之中	这	年轻的	,

我们应该致力于预防犯罪，特别是预防青少年犯罪。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,

than	to	the	correction	of	criminals	,
比	到	这	更正	的	罪犯	,

比起改造罪犯，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [baɪ]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'jʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]

who	have	been	allowed	by	our	present	system	to	become	enured	to	the
WHO	有	到过	允许	经过	我们的	展示	系统	到	变得	确保	到	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

commission	of	it	.
委员会	的	它	.

那些被我们现行制度允许而养成犯罪习惯的人。

[ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] ['kæriɪŋ] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]

A	most	interesting	investigation	which	I	have	been	lately	carrying	on	as	a
一个	最多	有趣的	调查	哪个	我	有	到过	最近	携带	在	作为	一个

['vɪzɪtɪŋ] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] [æt; ət][kəʊld][bæθ.bɑːθ] ['fiːldz] ,

Visiting	Justice	of	the	House	of	Correction	at	Cold	Bath	Fields	,
访问	正义	的	这	房子	的	更正	在	寒冷的	洗澡	田野	,

最近，我作为冷浴场教养院的巡视法官，一直在进行一项非常有趣的调查。

['dʒʌstɪfaɪz] [ˌem 'iː][ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] [wen] [mɔː(r)][ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

justifies	me	in	predicting	that	when	more	is	done	to	prevent	crime	than	to
证明其合理性	我	在	预测	那	什么时候	更多的	是	完毕	到	防止	犯罪	比	到

['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

punish	it	,
惩治	它	,

这使我有理由预测，当预防犯罪的措施多于惩罚犯罪的措施时，

['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊnti] [pɜːs] [wɪl] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð]

our	labours	to	diminish	the	burthens	on	the	county	purse	will	be	crowned	with
我们的	劳动	到	减少	这	负担	在	这	县	钱包	将要	是	加冕	和

[fɑː(r)] ['hæpɪə] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] ['prez(ə)nt][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)]

far	happier	results	than	any	we	can	now	present	to	public	view	for
远的	更快乐	结果	比	任何	我们	能	现在	展示	到	民众	看法	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['pʌblɪk] [sə'pɔːt] .

the	purpose	of	obtaining	public	support	.
这	目的	的	获得	民众	支持	.

我们为减轻县财政负担所做的努力，最终将取得比我们现在为了获得公众支持而向公众展示的任何成果都更加令人满意的结果。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,

From	the	Investigation	before	alluded	to	,
从	这	调查	前	暗示	到	,

根据之前提到的调查，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)][pə'rent(ə)l][keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

it	is	evident	that	the	want	of	proper	parental	care	and	the	absence	of
它	是	明显	那	这	想	的	恰当的	父母	关心	和	这	缺席	的

[də'mestɪk] ['kʌmfət] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [baɪ][fɑː(r)][məʊst]['fruːtf(ə)l][ænd; ənd][məʊst]['mænɪfest] [sprɪŋz]

domestic	comforts	are	the	two	by	far	most	fruitful	and	most	manifest	springs
国内的	舒适	是	这	二	经过	远的	最多	卓有成效	和	最多	显现	弹簧

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fləʊz] [wʌn][vɑːst][taɪd][ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd] [kraɪm] ,

from	which	flows	one	vast	tide	of	Juvenile	Depravity	and	Crime	,
从	哪个	流量	一	广阔的	潮	的	少年	堕落	和	犯罪	,

显而易见，缺乏适当的父母关爱和缺乏家庭舒适环境是青少年堕落和犯罪的两大最主要、最明显的根源，由此滋生出一股巨大的浪潮。

[ðəʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [sprɪŋz]

though	let	it	not	be	supposed	for	a	moment	that	these	two	springs
尽管	让	它	不是	是	据称	为了	一个	片刻	那	这些	二	弹簧

['kænɒt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][wʌn] [diːp] ['siːtɪd] [sɔːs] [wɪtʃ] [maɪt] [wɪð] [gɑːdz]

cannot	still	further	be	traced	to	one	deep	seated	source	which	might	with	God's
不能	仍然	更远	是	追踪	到	一	深的	坐着	来源	哪个	可能	和	神的

[ə'sɪstəns] [biː; bi] ['spiːdəli] [draɪd] [ʌp] ;

assistance	be	speedily	dried	up	;
协助	是	迅速地	干燥	向上	;

但切莫以为这两股泉水就一定源自同一个深层源头，而这个源头或许会在上帝的帮助下迅速干涸；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɪz][nɒt] [jet] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

but	the	public	mind	is	not	yet	prepared	for	this	discovery	,
但	这	民众	头脑	是	不是	然而	准备	为了	这	发现	,

但公众的思想尚未做好接受这一发现的准备。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [meɪn] [sprɪŋz] [ɒv; əv][kraɪm]

and	we	must	be	content	to	deal	with	the	two	main	springs	of	crime
和	我们	必须	是	内容	到	交易	和	这	二	主要的	弹簧	的	犯罪

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'ljuːd] ,

to	which	I	have	alluded	,
到	哪个	我	有	暗示	,

我们必须满足于解决我所提到的两个主要犯罪根源，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] . [[faɪv]]

until	the	public	mind	is	more	enlightened	on	the	subject	.	[	5	]
直到	这	民众	头脑	是	更多的	开明	在	这	主题	.	[	5	]

直到公众对这个问题有了更开明的认识。[5]

[ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [bɑ:θs] [ænd; ənd] [wɒʃ] - ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ]

The	recent	Establishment	of	Baths	and	Wash	-	Houses	for	the	Working
这	最近的	建立	的	浴室	和	洗	-	房屋	为了	这	在职的

['klɑ:sɪz] ,

Classes	,
课程	,

近期为工人阶级设立的浴室和洗衣房

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['efəts] ['leɪtli] [meɪd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['su:təb(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [dwelɪŋz]

and	the	efforts	lately	made	to	provide	suitable	and	comfortable	dwellings
和	这	努力	最近	制成	到	提供	合适的	和	舒服的	住宅

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

for	the	Poor	,
为了	这	贫穷的	,

以及最近为穷人提供合适舒适住房所做的努力，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz] [fɑ:st] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pærəmaʊnt]

show	that	the	current	of	public	opinion	is	fast	waking	up	to	the	paramount
展示	那	这	当前的	的	民众	观点	是	快速地	醒来	向上	到	这	派拉蒙

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['kʌmfət] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['hæpinəs] .

importance	of	domestic	comforts	to	secure	social	happiness	.
重要性	的	国内的	舒适	到	安全的	社会的	幸福	.

这表明公众舆论正迅速意识到家庭舒适对保障社会幸福至关重要。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [həʊm] ([ðæt] ['ʌðəwaɪz] ['mædʒɪk] [wɜ:d]) [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑ:ms] ,

Without	them	,	Home	(	that	otherwise	Magic	word	)	can	have	no	charms	,
没有	他们	,	家	(	那	否则	魔法	单词	)	能	有	不	魅力	,

如果没有它们，“家”（这个原本充满魔力的词）就失去了魅力。

[fɔ:(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

for	either	the	old	or	the	young	,
为了	任何一个	这	老的	或者	这	年轻的	,

无论是老人还是年轻人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [si:k] ['pleʒə(r)] [ə'brɔ:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [temp'teiʃənz]

and	they	are	induced	to	seek	pleasure	abroad	among	the	countless	temptations
和	他们	是	诱导	到	寻找	乐趣	国外	之中	这	无数	诱惑

[ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] .

of	sin	and	depravity	.
的	罪	和	堕落	.

他们被诱使到国外去寻求快乐，沉溺于无数罪恶和堕落的诱惑之中。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['feɪθfəli] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['græfɪkli] [di'pikt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]

Nothing	can	be	more	faithfully	or	more	graphically	depicted	than	the	character
没有什么	能	是	更多的	忠实	或者	更多的	图形化	描绘	比	这	特点

[ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [θi:f] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] [taʊnz] ,

and	occupations	of	the	young	Thief	of	our	great	Towns	,
和	职业	的	这	年轻的	贼	的	我们的	伟大的	城镇	,

没有什么比描绘我们伟大城镇中年轻盗贼的性格和职业更忠实、更生动的了。

['gɪv(ə)n] [baɪ] [maɪ] ['eksələnt] [frend] [ænd; ənd] ['wɜ:ði] ['kɒli:g] ,

given	by	my	excellent	Friend	and	worthy	colleague	,
给定	经过	我的	出色的	朋友	和	值得	同事	,

由我优秀的友人兼值得尊敬的同事赠送，

['mɪstə(r)] . [bjuː'kænən][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] “ ['dʒuːvɪˌnaɪl][kraɪm]

Mr	.	Buchanan	in	his	Remarks	on	the	causes	and	state	of	“	Juvenile	crime
先生	.	布坎南	在	他的	评论	在	这	原因	和	状态	的	“	少年	犯罪

[ɪn][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,

in	the	Metropolis	,
在	这	都会	,

布坎南先生在关于“大都会青少年犯罪的原因和现状”的讲话中指出：

” — [bʌt; bət][ðə; ði] ['remədi] [hiː; hi][prə'pəuziz] , [fɔːls][fɑː(r)] [ʃɔːt]

”	—	but	the	remedy	he	proposes	,	falls	far	short
”	—	但	这	补救	他	提议	,	瀑布	远的	短的

但他提出的补救措施远远不够。

[ai][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ;

I	fear	of	what	would	be	required	to	effect	his	purpose	;
我	害怕	的	什么	会	是	必需的	到	影响	他的	目的	;

我担心他为了达到目的会采取什么手段；

[ænd; ənd][æz; əz][ai]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]

and	as	I	differ	from	him	in	some	of	the	most	prominent	features	of
和	作为	我	不同	从	他	在	一些	的	这	最多	著名的	特征	的

[hɪz; ɪz][plæn] ,

his	plan	,
他的	计划	,

而且，由于我与他在计划的一些最显著方面存在分歧，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ] [v'juːz] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['brʌðə(r)]

I	am	induced	to	follow	his	example	and	place	my	views	before	my	brother
我	是	诱导	到	跟随	他的	例子	和	地方	我的	浏览	前	我的	兄弟

[dˈʒʌstɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Justices	in	a	printed	form	for	their	consideration	,
法官们	在	一个	打印	形式	为了	他们的	考虑	,

我深受启发，决定效仿他的做法，将我的观点以书面形式呈递给各位法官同仁，供他们审议。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,

in	the	hope	that	others	will	do	the	same	,
在	这	希望	那	其他的	将要	做	这	相同的	,

希望其他人也能这样做，

[ænd; ənd] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['veərɪəs] [səˈdʒestʃənz] [sʌm; səm] ['præktɪkəbl] [plæn] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd]

and	that	out	of	our	various	suggestions	some	practicable	plan	may	be	formed
和	那	出去	的	我们的	各种各样的	建议	一些	切实可行的	计划	可能	是	形成

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɔːl][əd'mɪt] ,

to	meet	the	crying	Evil	which	all	admit	,
到	见面	这	哭泣	邪恶的	哪个	全部	承认	,

希望我们提出的各种建议能够形成一个切实可行的方案，以应对所有人都承认的这场迫在眉睫的罪恶。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [fjuː] [siːm] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ] ['remədi] ,

but	for	which	so	few	seem	prepared	to	suggest	a	remedy	,
但	为了	哪个	所以	很少	似乎	准备	到	建议	一个	补救	,

但似乎很少有人愿意提出解决办法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtjuːd][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

and	which	has	now	become	of	such	magnitude	as	to	elicit	universal
和	哪个	有	现在	变得	的	这样的	震级	作为	到	引出	普遍的

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm]['dʒʌdʒɪz] ,

and	repeated	complaints	from	Judges	,
和	重复	投诉	从	法官	,

而如今，此事已发展到如此严重的程度，以至于引起了法官们的普遍和反复的抱怨。

[ænd; ənd][dʒ'ɔːɹɪz] , [d'ʒʌstɪsɪz] , [ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd][ɔːl] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

and	Juries	,	Justices	,	and	Magistrates	,	and	all	concerned	in	the
和	陪审团	,	法官们	,	和	地方法官	,	和	全部	担心的	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] .

administration	of	our	Criminal	Laws	.
行政	的	我们的	刑事	法律	.

陪审团、法官、治安法官以及所有参与执行我国刑法的人员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['tæləntsˌ][ɒv; əv][ɪts]

It	is	in	vain	that	the	resources	of	the	Government	and	Talents	of	its
它	是	在	徒劳	那	这	资源	的	这	政府	和	天赋	的	它是

[ɪg'zekjətɪv] [ɑː(r); ə(r)][tæks][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Executive	are	taxed	to	improve	the	condition	and	management	of	our
管理人员	是	已征税	到	提升	这	状况	和	管理	的	我们的

['piːn(ə)l] ['setlmənts] .

penal	settlements	.
刑事	定居点	.

政府投入资源和行政部门的才能来改善监狱的条件和管理，但这都是徒劳的。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstə(r)] ['entərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ]

To	the	young	Minister	entering	for	the	first	time	on	the	duties	of	a
到	这	年轻的	部长	进入	为了	这	第一的	时间	在	这	职责	的	一个

[kə'ləʊniəl]['sekrət(ə)ri] ,

colonial	Secretary	,
殖民	秘书	,

致这位初次就任殖民地大臣的年轻部长：

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['prez(ə)nts][mʌst; məst][biː; bi]['truːli]

the	difficulties	which	this	department	of	his	office	presents	must	be	truly
这	困难	哪个	这	部门	的	他的	办公室	礼物	必须	是	真的

[ə'pɔːlɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [[sɪks]]

appalling	,	while	he	must	feel	[	6	]
令人震惊	,	尽管	他	必须	感觉	[	6	]

他办公室的这个部门所带来的困难一定非常可怕，而他一定感到[6]

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːn(ə)l] ['setlmənts] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə]

that	the	present	state	of	some	of	our	penal	settlements	is	a	disgrace	to
那	这	展示	状态	的	一些	的	我们的	刑事	定居点	是	一个	耻辱	到

['sɪvəlaɪzd][hjuː'mænəti] — [hæz; həz][nɒt] ['mʌni] [ænd; ənd]['tælənt] [ɪ'nʌf] [biːn] [jet] [ɪk'spendɪd] [wɪ'ðaʊt]

civilized	humanity	—	Has	not	money	and	talent	enough	been	yet	expended	without
文明	人类	—	有	不是	钱	和	天赋	足够的	到过	然而	已支出	没有

['ædɪkwət] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['həʊmli] ['jɔːrkʃər] [freɪz])

adequate	results	to	convince	the	Government	(	to	use	a	homely	Yorkshire	phrase	)
足够的	结果	到	说服	这	政府	(	到	使用	一个	家常的	约克郡	短语	)

[ðæt] “ [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] ?

that	“	they	have	got	hold	of	the	wrong	end	of	the	stick	?
那	“	他们	有	得到	抓住	的	这	错误的	结尾	的	这	戳	?

我们一些流放地的现状是文明人类的耻辱——难道投入的金钱和人才还不够多，却没有取得足够的成果来让政府（用一句朴实的约克郡谚语来说）相信“他们搞错了方向”吗?

” [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wel] ['hɑːd(ə)nd] [ɪn] ['vɪləni]

”	The	present	system	is	to	allow	a	youth	to	become	well	hardened	in	villainy
”	这	展示	系统	是	到	允许	一个	青年	到	变得	出色地	硬化	在	邪恶

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [træns'pɔːtid] .

before	he	is	transported	.
前	他	是	运输	.

“目前的制度是让青少年在被流放之前，充分变得作恶多端。”

[hiː; hi][ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɔːl'tɜːnətli] [baɪ][ðə; ði]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][aʊt][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ,

He	is	maintained	alternately	by	the	plunder	of	the	public	out	of	prison	,
他	是	维持	交替	经过	这	掠夺	的	这	民众	出去	的	监狱	,

他的生活时而靠狱中民众的掠夺维持，时而维持现状。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [pɜːs] [ɪn]['prɪz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ;

and	by	the	county	purse	in	prison	at	a	great	expense	for	years	;
和	经过	这	县	钱包	在	监狱	在	一个	伟大的	费用	为了	年	;

而且，县财政多年来一直花费巨资将他关押在监狱里；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['mʌltɪplaɪd] [kən'vikʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [greɪd] [ɒv; əv] [ə'fens] ,

and	after	multiplied	convictions	for	every	grade	of	offence	,
和	后	乘以	定罪	为了	每一个	年级	的	罪行	,

在多次被判犯有各种等级的罪行之后，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ə'sɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['rɒbəri] [ænd; ənd][mɪd] - [naɪt] ['bɜːgləri] ,

from	the	trifling	assault	to	the	Highway	Robbery	and	Mid	-	night	Burglary	,
从	这	琐事	突击	到	这	公路	抢劫	和	中	-	夜晚	入室盗窃	,

从轻微袭击到公路抢劫和午夜入室盗窃，

['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['evri] [jɑːd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] , ['keəfəli] [ɪm'pɑːtɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ]

running	through	the	mazes	of	every	yard	in	the	Gaol	,	carefully	imparting	into	each
跑步	通过	这	迷宫	的	每一个	院子	在	这	监狱	,	小心	传授	进入	每个

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] [tækt] ,

the	infamous	tact	,
这	臭名昭著的	策略	,

在监狱的每个院落迷宫中穿梭，小心翼翼地将臭名昭著的机智传授给每一个人。

['gɪlti] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [ænd; ənd] [faʊl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [slæŋ] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

guilty	ingenuity	,	and	foul	associations	,	slang	language	and	wicked	passions	of
有罪的	独创性	,	和	犯规	协会	,	俚语	语言	和	邪恶	激情	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

罪恶的狡诈，以及他人的卑劣交往、俚语和邪恶情欲，

[ðʌs] ['setɪŋ] [æt; ət] [nɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['keəfəli] [dɪ'faɪnd] ,

thus	setting	at	naught	all	the	carefully	defined	,
因此	环境	在	零	全部	这	小心	定义	,

因此，所有精心定义的……都付诸东流。

[ænd; ənd] [lɔː] [ɪ'næktɪd] [ruːlz] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

and	law	enacted	rules	of	what	I	have	ever	deemed	to	be	under	such
和	法律	已颁布	规则	的	什么	我	有	曾经	被认为	到	是	在下面	这样的

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

以及法律制定的规则，在我看来，在这样的情况下，

[mɪs'kɔːl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][ɪz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [diːmd] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)]

miscalled	classification	,	he	is	at	length	deemed	a	worthy	subject	for
误称	分类	,	他	是	在	长度	被认为	一个	值得	主题	为了

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

Transportation	,
运输	,

尽管分类错误，他最终还是被认定为适合移送交通运输的人员。

[ænd; ənd][ɪz][sent][aʊt][tu:; tə]['aʊə(r)]['pi:n(ə)l]['kɒləniz][tu:; tə][fɔ:m][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'mju:nəti][səʊ]

and	is	sent	out	to	our	penal	colonies	to	form	one	of	a	community	so
和	是	发送	出去	到	我们的	刑事	殖民地	到	形式	一	的	一个	社区	所以

[dɪ'preɪvd][ænd; ənd][dɪ'greɪdɪd][ðæt],

depraved	and	degraded	that	,
堕落的	和	退化的	那	,

并被送往我们的流放地，形成一个如此堕落和败坏的群体，以至于

[ɪn]['momənts][ɒv; əv][kɑ:m][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n], [wʌn][ɪz][ʃɒkt][æt; ət][ðə; ði][mi:nz][ˌnesə'serəli][ðeə(r)]

in	moments	of	calm	consideration	,	one	is	shocked	at	the	means	necessarily	there
在	时刻	的	冷静的	考虑	,	一	是	震惊	在	这	方法	一定	那里

[ri'zɔ:t][tu:; tə],

resorted	to	,
复原	到	,

在冷静思考的时刻，人们会对当时必须采取的手段感到震惊。

[tu:; tə][meɪk][ˌaɪ 'ti:][ˈmænɪdʒəbl][æt; ət][ɔ:l].

to	make	it	manageable	at	all	.
到	制作	它	可管理的	在	全部	.

使其变得可控。

[ə; eɪ][stju:'pendəs]['dɪfɪkəlti][tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zekjətɪv][ə'brɔ:d][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒnstənt][sɔ:s][ɒv; əv]

A	stupendous	difficulty	to	the	Executive	abroad	and	a	constant	source	of
一个	惊人的	困难	到	这	管理人员	国外	和	一个	持续的	来源	的

['peɪnf(ə)l][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['gʌvənmənt][æt; ət][həʊm].

painful	contemplation	to	the	Government	at	home	.
痛苦	沉思	到	这	政府	在	家	.

这对驻外行政部门来说是一个巨大的难题，对国内政府来说则是持续不断的痛苦思考。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wen][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['drɪvn][baɪ][ðə; ði]['ɜ:nɪst][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ri'mɔnstrəns]

Surely	when	we	are	driven	by	the	earnest	and	justifiable	remonstrances
一定	什么时候	我们	是	驱动	经过	这	认真	和	合理的	抗议

[ɒv; əv]['aʊə(r)][hɑ:d]['wɜ:kɪŋ]['kɑ:lənɪsts],

of	our	hard	working	colonists	,
的	我们的	难的	在职的	殖民者	,

当然，当我们受到辛勤劳作的殖民者们真诚而合理的抗议的驱使时，

[hu:][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][ðə; ði]['kɒnstənt][ɪn'fju:ʒn][ɒv; əv][sʌtʃ][ə; eɪ][pə'lu:tɪd][stri:m][ɒv; əv]

who	can	no	longer	bear	the	constant	infusion	of	such	a	polluted	stream	of
WHO	能	不	更长	熊	这	持续的	输液	的	这样的	一个	受污染的	溪流	的

[ˌemɪ'greɪʃn][ə'mʌŋ][ðeə(r)][ɪn'dʌstrɪəs][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n],

Emigration	among	their	industrious	population	,
移民	之中	他们的	勤劳	人口	,

他们再也无法忍受如此大量受污染的移民涌入他们勤劳的人民之中，

[tu:; tə][faʊnd][ə; eɪ][nju:]['kɒləni][ɪn][nɔ:θ][ɒ'streɪliə], [æt; ət][æn; ən][ɪ'nɔ:məs]['aʊtleɪ],

to	found	a	new	Colony	in	North	Australia	,	at	an	enormous	outlay	,
到	成立	一个	新的	殖民地	在	北	澳大利亚	,	在	一个	巨大的	支出	,

在澳大利亚北部建立新殖民地，需要巨额投入。

[ˌaɪ 'ti:][wʊd][bi:; bi][waɪz][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ɪf][ə; eɪ][mʌtʃ][les][ɪk'spens]['prɒpəli][ɪn'kɜ:d][æt; ət]

it	would	be	wise	to	consider	if	a	much	less	expense	properly	incurred	at
它	会	是	明智的	到	考虑	如果	一个	很多	较少的	费用	适当地	已发生	在

[həʊm][maɪt][nɒt][ɪ'fekt][fɑ:(r)]['betə(r)][rɪ'zʌlts][ænd; ənd][bi:; bi][mɔ:(r)][laɪk]“['getɪŋ][həʊld][ɒv; əv]

home	might	not	effect	far	better	results	and	be	more	like	“	getting	hold	of
家	可能	不是	影响	远的	更好的	结果	和	是	更多的	喜欢	“	获得	抓住	的

[ðə; ði][raɪt][end][ɒv; əv][ðə; ði][stɪk].

the	right	end	of	the	stick	.
这	正确的	结尾	的	这	戳	.

明智的做法是考虑一下，如果在家中进行适当的治疗，花费更少的钱，是否能取得更好的效果，就像“抓住了问题的正确方向”一样。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɒbviəs] [['sɛvən]]

"	It	must	be	an	obvious	[	7	]
"	它	必须	是	一个	明显的	[	7	]

"这一定是显而易见的[7]

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [fækt] [ðæt] [əʊld] [ə'fendər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	admitted	fact	that	old	offenders	for	the	most	part	rise	from	the
和	承认	事实	那	老的	罪犯	为了	这	最多	部分	上升	从	这

[ræŋks][ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] ,

ranks	of	Juvenile	Depredators	,
排名	的	少年	掠食者	,

并承认这样一个事实：大多数老罪犯都是从青少年罪犯中走出来的。

[ænd; ənd][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [klɑːs] [wʊd]

and	to	cut	off	the	supply	to	the	former	from	the	latter	class	would
和	到	切	离开	这	供应	到	这	以前的	从	这	后者	班级	会

[ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

undoubtedly	be	striking	at	the	root	of	the	evil	,
无疑	是	引人注目	在	这	根	的	这	邪恶的	,

切断前者与后者之间的联系，无疑是从根源上打击罪恶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət][həʊm] ,

and	which	might	be	done	at	home	,
和	哪个	可能	是	完毕	在	家	,

而且可以在家完成，

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniəntli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

where	we	can	get	at	it	conveniently	instead	of	dealing	with	the	branches
在哪里	我们	能	得到	在	它	方便	反而	的	处理	和	这	分支

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz] [ɒf] ,

many	thousands	of	miles	off	,
许多	数千	的	英里	离开	,

我们可以方便地获取这些信息，而无需与远在千里之外的分支机构打交道。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][væn] ['diːmənz] [lænd][ænd; ənd] ['nɔːfək] ['aɪlənd] .

and	at	every	possible	disadvantage	in	Van	Diemen's	Land	and	Norfolk	Island	.
和	在	每一个	可能的	劣势	在	范	迪门的	土地	和	诺福克	岛	.

在范迪门斯地和诺福克岛，他们处于极其不利的境地。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðen] ,

Surely	,	then	,
一定	,	然后	,

那么，肯定如此。

['kɒmən] [sens] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['efəts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [pleɪg]

common	sense	points	out	that	all	our	efforts	should	be	directed	to	stay	the	plague
常见的	感觉	积分	出去	那	全部	我们的	努力	应该	是	指导	到	停留	这	瘟疫

[ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'prævətɪ] [æt; ət] [həʊm] ;

of	Juvenile	depravity	at	home	;
的	少年	堕落	在	家	;

常识告诉我们，我们应该尽一切努力将青少年堕落的祸害阻挡在家中；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɛk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌhɜːkju'liːən][tɑːsk]

and	before	I	venture	to	suggest	a	means	of	accomplishing	this	Herculean	task
和	前	我	风险投资	到	建议	一个	方法	的	完成	这	赫拉克勒斯	任务

,

,

,

在我大胆提出完成这项艰巨任务的方法之前，

[let][ˌem 'iː][ɑːsk] [θriː] [pleɪn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃənz] —

let	me	ask	three	plain	and	simple	questions	—
让	我	问	三	清楚的	和	简单的	问题	—

请允许我问三个简单明了的问题——

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[hæz; həz][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] [ə'pɔɪntɪd]

Has	the	Ministry	of	the	Gospel	the	proper	and	divinely	appointed
有	这	部	的	这	福音	这	恰当的	和	神圣地	任命

['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][sɪn] ,

instrument	for	the	eradication	of	all	sin	,
乐器	为了	这	根除	的	全部	罪	,

福音事工是否是神所设立的、合适的、根除一切罪恶的工具?

[θruː] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːl][sɪn] , [biːn]

through	the	enforcement	of	Principles	destructive	of	the	love	of	all	sin	,	been
通过	这	执法	的	原则	破坏性的	的	这	爱	的	全部	罪	,	到过

[ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ?

effectual	for	the	purpose	?
有效的	为了	这	目的	?

通过强制执行摧毁一切罪恶之爱的原则，是否达到了目的?

['mænɪfestli] [nɒt] .

Manifestly	not	.
显然	不是	.

显然不是。

2nd .

2nd	.
2nd	.

第二。

[hæz; həz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [naʊ] ['kɒndʌktid] , [ðəʊ] - [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ðə; ði]

Has	education	as	now	conducted	,	tho	'	undoubtedly	a	great	boon	to	the
有	教育	作为	现在	实施	,	虽然	-	无疑	一个	伟大的	恩惠	到	这

['pʊrər] ['klɑːsɪz] ,

poorer	classes	,
贫穷	课程	,

虽然目前的教育方式无疑对贫困阶层大有裨益，但.....

[ænd; ənd] [pɔː] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] - ,

and	poured	upon	them	in	10	,
和	倾倒	之上	他们	在	-	,

并倾倒在他们身上，10，

- [striːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['tʃærəti] [biːn] [ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)]

000	streams	from	the	benevolent	fountain	of	charity	been	effectual	for
-	溪流	从	这	仁慈	喷泉	的	慈善机构	到过	有效的	为了

[ðə; ði] ['pɜːpəs] ?

the	purpose	?
这	目的	?

来自慈善之泉的000股捐款是否达到了预期目的?

['mænɪfestli] [nɒt] .

Manifestly	not	.
显然	不是	.

显然不是。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[hæz; həz][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] [wɪð] [ɪts] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ]
Has an improved Prison Discipline with its enlightened committees of Visiting
有 一个 改进 监狱 纪律 和 它是 开明 委员会 的 访问
[d'ʒʌstɪsɪz][ænd; ənd]['prɪz(ə)n] [ɪn'spektər] ,
Justices and Prison Inspectors ,
法官们 和 监狱 检查员 ,

监狱纪律因其开明的巡视法官和监狱督察委员会而得到改善。

[ænd; ənd][ɪts][paɪlz][ɒv; əv] [ˌpɑːlə'mentri] [i'næktmənt] [biːn] [ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ?
and its piles of Parliamentary Enactments been effectual for the purpose ?
和 它是 堆 的 议会 法令 到过 有效的 为了 这 目的 ?

而其堆积如山的议会法令是否达到了预期目的?

['mænɪfestli] [nɒt] .
Manifestly not .
显然 不是 .

显然不是。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ædʒɪteɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [kraɪm]
The present agitated state of public feeling on the subject of Juvenile Crime
这 展示 激动 状态 的 民众 感觉 在 这 主题 的 少年 犯罪
[ænd; ənd]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['krɪmɪnlz] ['laʊdli] [prəu'kleim] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɑːnsə(r)][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]
and Juvenile Criminals loudly proclaims that no other answer can be given
和 少年 罪犯 高声 宣称 那 不 其他 回答 能 是 给定
[tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
to these questions ,
到 这些 问题 ,

目前公众对青少年犯罪和青少年罪犯问题的激动情绪强烈表明，对于这些问题，没有其他答案。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]['əʊnli]['dʒʌstɪfaɪd] ,
and we are therefore not only justified ,
和 我们 是 所以 不是 仅有的 合理的 ,

因此，我们不仅有理由，

[bʌt; bət]['æktʃuəli] [kɔːld] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['hæləʊd] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒmən]
but actually called upon by the hallowed voice of Religion and of common
但 实际上 称为 之上 经过 这 神圣的 嗓音 的 宗教 和 的 常见的
[hjuː'mænəti] ,
Humanity ,
人类 ,

但实际上是受到神圣的宗教之声和全人类的召唤，

[tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [njuː] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['iːv(ə)l] .
to seek some new remedy for the acknowledged evil .
到 寻找 一些 新的 补救 为了 这 已确认 邪恶的 .

寻求新的方法来应对公认的弊端。

[wiː; wi][mʌst; məst]['naɪðə(r)][biː; bi] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['remədi] ,
We must neither be alarmed by the novelty of such remedy ,
我们 必须 两者都不 是 惊慌 经过 这 新奇 的 这样的 补救 ,

我们既不应因这种疗法的新颖性而感到恐慌，

[nɔː(r)] [di'tə:] [baɪ][ɪts][kɒst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kɒmən] [sens] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
nor deterred by its cost if it has common sense for its foundation ,
也不 威慑 经过 它是 成本 如果 它 有 常见的 感觉 为了 它是 基础 ,

只要有常识作为基础，就不会因成本而退缩。

[ænd; ənd][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɪn][ɪts]['di:teɪlz] .

and	practicability	in	its	details	.
和	实用性	在	它是	细节	.

以及细节上的实用性。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['remədi] [ai] [[eit]]

And	now	for	the	remedy	I	[	8	]
和	现在	为了	这	补救	我	[	8	]

现在来说说补救措施 I[8]

[wʊd] [prə'pəʊz] .

would	propose	.
会	提出	.

提议。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][hæv; həv] ['ventʃəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][maɪ]['eɪb(ə)l]

I	should	certainly	not	have	ventured	to	follow	on	the	footsteps	of	my	able
我	应该	当然	不是	有	冒险	到	跟随	在	这	脚步声	的	我的	有能力的

[frend] ['mɪstə(r)] . [bju:'kænən][səʊ] ['kləʊsli] ,

friend	Mr	.	Buchanan	so	closely	,
朋友	先生	.	布坎南	所以	密切	,

我真不该如此贸然地紧随我那能干的朋友布坎南先生的脚步。

[baɪ] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [maɪ] [v'ju:z] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ɪf] ['aʊə(r)][plænz][hæd; həd][nɒt][səʊ]

by	printing	and	circulating	my	views	on	the	subject	if	our	plans	had	not	so
经过	印刷	和	循环	我的	浏览	在	这	主题	如果	我们的	计划	有	不是	所以

['waɪdli] ['difə] [ɪn][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃəz] ;

widely	differed	in	most	essential	features	;
广泛	不同	在	最多	基本的	特征	;

如果我们的计划在大多数基本特征上没有如此大的分歧，我本可以通过印刷和传播我对这个问题的看法来表达我的观点；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['aʊə(r)] [v'ju:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz]

but	this	being	the	case	I	am	anxious	that	our	views	should	be	in	the	hands
但	这	存在	这	案件	我	是	焦虑的	那	我们的	浏览	应该	是	在	这	双手

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['brʌðə(r)][dʒʌstɪsɪz][æz; əz] ['nɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

of	our	Brother	Justices	as	nearly	at	the	same	time	as	possible	,
的	我们的	兄弟	法官们	作为	几乎	在	这	相同的	时间	作为	可能的	,

但既然如此，我非常希望我们的观点能够尽可能同时传达给各位大法官同仁。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃən] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)]

so	that	our	discussions	in	the	committee	which	has	been	appointed	to	consider
所以	那	我们的	讨论	在	这	委员会	哪个	有	到过	任命	到	考虑

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [ə'fendər] [meɪ] [ɪk'stend]['əʊvə(r)][bəuθ][plænz] ,

of	the	subject	of	Juvenile	Offenders	may	extend	over	both	plans	,
的	这	主题	的	少年	罪犯	可能	延长	超过	两个都	计划	,

因此，我们为审议青少年罪犯问题而成立的委员会的讨论可以涵盖这两个方案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]

and	that	the	Committee	may	be	the	better	enabled	to	decide	between	them
和	那	这	委员会	可能	是	这	更好的	已启用	到	决定	之间	他们

.

:

.

这样一来，委员会或许能够更好地在两者之间做出决定。

['mɪstə(r)] . [bjuːˈkænən] [dʌz] [nɒt] ['kɒntəmpleɪt] ['eni] ['ledʒɪslətɪv] [ˌɪntə'fɪərəns] — [ai] [kən'tend] [ðæt]

Mr	.	Buchanan	does	not	contemplate	any	legislative	Interference	—	I	contend	that
先生	.	布坎南	做	不是	沉思	任何	立法	干涉	—	我	抗衡	那

['nʌθɪŋ] [ɪ'fektʃuəl] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['mɪstə(r)] . [bjuːˈkænən] [lʊks] [tuː; tə] [ðə; ði]

nothing	effectual	can	be	done	without	it	—	Mr	.	Buchanan	looks	to	the
没有什么	有效的	能	是	完毕	没有	它	—	先生	.	布坎南	看起来	到	这

['kaʊnti] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] ,

County	Rate	for	the	means	which	,
县	速度	为了	这	方法	哪个	,

布坎南先生不考虑任何立法干预——我认为没有立法干预就无法取得任何有效成果——布坎南先生指望通过县级税率来实现这一目标。

[haʊ'evə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

however	,	unfortunately	is	not	available	for	the	purpose	.
然而	,	很遗憾	是	不是	可用的	为了	这	目的	.

然而，很遗憾，它无法用于此目的。

[ai] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] — ['mɪstə(r)] . [bjuːˈkænən] [prə'pəuziz] [ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm]

I	look	to	the	Treasury	—	Mr	.	Buchanan	proposes	a	withdrawal	from
我	看	到	这	财政部	—	先生	.	布坎南	提议	一个	退出	从

[kən'tæmineɪtɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['əʊnli] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] — [ai] [prə'pəʊz] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)]

contaminating	Association	only	during	the	day	—	I	propose	an	entire
污染	协会	仅有的	期间	这	天	—	我	提出	一个	全部的

[ˌsepə'reɪʃn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [bæd] [kəm'pænjənz] — [ænd; ənd] ['lɑːstli] ['mɪstə(r)] .

separation	day	and	night	from	all	bad	Companions	—	and	lastly	Mr	.
分离	天	和	夜晚	从	全部	坏的	同伴	—	和	最后	先生	.

[bjuːˈkænənz] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɒləntri] ['sɪstəm] — [maɪn] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [wʌn] .

Buchanan's	is	a	voluntary	System	—	mine	a	compulsory	one	.
布坎南的	是	一个	自愿	系统	—	矿	一个	强制性的	一	.

我关注财政部——布坎南先生提议只在白天脱离有害的交往——我提议日夜与所有不良同伴完全隔离——最后，布坎南先生的制度是自愿的——我的制度是强制性的。

['hævɪŋ] [ðʌs] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ðiːz] [mɑːkt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

Having	thus	drawn	attention	generally	to	these	marked	differences	between	the	two
拥有	因此	绘制	注意力	一般来说	到	这些	标记	差异	之间	这	二

[plænz] ,

plans	,
计划	,

如此一来，便已大致说明了这两个方案之间的这些显著差异。

[ai] [wɪl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [də'veləp] [maɪ] [əʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

I	will	now	proceed	to	develope	my	own	in	the	firm	conviction	that	it	would	be
我	将要	现在	继续	到	发展	我的	自己的	在	这	公司	定罪	那	它	会	是

[faʊnd] [bəuθ] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] .

found	both	effectual	and	practicable	.
成立	两个都	有效的	和	切实可行的	.

我坚信自己开发的方法既有效又可行，因此我将着手开发自己的方法。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

I	propose	that	a	bill	should	be	passed	by	the	Legislature	,
我	提出	那	一个	账单	应该	是	通过了	经过	这	立法机关	,

我建议立法机关通过一项法案。

[ðə; ði] ['priːæmb(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ɪ'fekt] [steɪt] ,

the	Preamble	of	which	should	in	effect	state	,
这	前言	的	哪个	应该	在	影响	状态	,

其序言实质上应规定：

[ðæt] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪk'stent][ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən]

that	the	fearful	extent	of	Juvenile	Depravity	and	Crime	in	the	Metropolitan
那	这	可怕	程度	的	少年	堕落	和	犯罪	在	这	大都会

['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][ɪn] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [taʊnz] [rɪ'kwaɪəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'mi:diət] [ˌɪntə'fɪərəns]

Districts	and	in	large	and	populous	Towns	requires	generally	immediate	Interference
地区	和	在	大的	和	人口众多	城镇	需要	一般来说	即时	干涉

[ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] . — [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['dʒu:vɪˌnaɪl]

on	the	part	of	the	Legislature	.	—	That	the	great	causes	of	the	said	Juvenile
在	这	部分	的	这	立法机关	.	—	那	这	伟大的	原因	的	这	说	少年

[dɪ'prævəti] [ænd; ənd] [kraɪm] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['prɒpə(r)][pə'rent(ə)l][ɔ:(r)]

Depravity	and	Crime	appear	to	be	the	absence	of	proper	Parental	or
堕落	和	犯罪	出现	到	是	这	缺席	的	恰当的	父母	或者

['frendli] [keə(r)] , [[naɪn]]

Friendly	care	,	[	9	]
友好的	关心	,	[	9	]

大都会区和人口众多的大城镇中青少年堕落和犯罪的可怕程度，需要立法机关立即采取普遍干预措施。——造成上述青少年堕落和犯罪的主要原因似乎是缺乏适当的父母或朋友的关爱。[9]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] ,

and	the	absence	of	a	comfortable	home	,
和	这	缺席	的	一个	舒服的	家	,

以及缺乏舒适的住所，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɛvən][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] -

and	that	all	Children	above	the	age	of	7	and	under	the	age	of	15
和	那	全部	孩子们	多于	这	年龄	的	7	和	在下面	这	年龄	的	-

[j'iəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔ:zɪz] [rɪ'kwaɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]

years	suffering	from	either	of	these	causes	require	protection	to	prevent	their
年	痛苦	从	任何一个	的	这些	原因	要求	保护	到	防止	他们的

['getɪŋ] ['ɪntu:][bæd] ['kʌmpəni] ,

getting	into	bad	company	,
获得	进入	坏的	公司	,

所有7岁以上15岁以下患有上述任何一种疾病的儿童都需要保护，以防止他们结交不良朋友。

['lɜ:nɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['dɪsəlu:t] ['hæbɪts] ,

learning	idle	and	dissolute	habits	,
学习	闲置的	和	荒淫	习惯	,

养成游手好闲、放荡不羁的习惯

['grəʊɪŋ] [ʌp][ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spɛns] [ænd; ənd] ['bɜ:ðən] [ɒn][ðə; ði]

growing	up	in	ignorance	and	becoming	an	expence	and	burthen	on	the
生长	向上	在	无知	和	成为	一个	费用	和	负担	在	这

['kʌntri] [æz; əz] ['krɪmɪnlz] ,

Country	as	Criminals	,
国家	作为	罪犯	,

在无知中长大，最终成为罪犯，成为国家的负担和损耗。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

and	that	such	protection	should	be	afforded	by	the	state	.
和	那	这样的	保护	应该	是	提供	经过	这	状态	.

并且这种保护应该由国家提供。

[aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['klɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ʃʊd; ʃəd][ɪ'nækt][æz; əz] [f'ɒləʊz] —

I	propose	that	the	various	clauses	of	the	Act	should	enact	as	follows	—
我	提出	那	这	各种各样的	条款	的	这	行为	应该	制定	作为	跟随	—

我建议对该法案的各项条款作出如下修改——

[ai] . [ðæt] [æn; ən][ə'saɪləm][fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌnprə'tektɪd] [ænd; ənd] ['destɪtju:t] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] ['faʊndɪd] [baɪ]

I	.	That	an	Asylum	for	unprotected	and	destitute	Children	be	founded	by
我	.	那	一个	庇护所	为了	未受保护	和	贫困	孩子们	是	创立	经过

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [həʊm] .

the	Government	to	be	called	the	Child's	Home	.
这	政府	到	是	称为	这	孩子的	家	.

一、政府应建立一所收容无依无靠、贫困潦倒的儿童的庇护所，称为儿童之家。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðæt] [kə'mɪʃənəz] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] [ə'saɪləm] .

That	Commissioners	be	appointed	to	manage	such	Asylum	.
那	委员	是	任命	到	管理	这样的	庇护所	.

应任命专员管理此类庇护申请。

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'saɪləm][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔ:l]['ju:sf(ə)l] [a:ts] ,

That	provision	be	made	in	such	Asylum	for	instructing	Children	in	all	useful	arts	,
那	条款	是	制成	在	这样的	庇护所	为了	指导	孩子们	在	全部	有用	艺术	,

该庇护所应设有设施，用于教导儿童学习一切有用的技能。

[treɪdz] [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['klɑ:sɪz] .

trades	and	occupations	suitable	to	the	working	classes	.
交易	和	职业	合适的	到	这	在职的	课程	.

适合工人阶级的行业和职业。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðæt] [ˌʌnprə'tektɪd] [ænd; ənd] ['destɪtju:t] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [di:md] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] ['tʃɪldrən]

That	unprotected	and	destitute	children	shall	be	deemed	to	include	all	children
那	未受保护	和	贫困	孩子们	将	是	被认为	到	包括	全部	孩子们

[ə'bʌv] ['sɛvən][ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

above	7	and	under	15	years	of	age	under	the	following	circumstances	,
多于	7	和	在下面	-	年	的	年龄	在下面	这	下列的	情况	,

在下列情况下，未受保护和贫困的儿童应被视为包括所有7岁以上15岁以下的儿童：

— ['tʃɪldrən] ['drɪvn] [frɒm; fram][ðeə(r)] [hoʊmz] [baɪ][ðə; ði][bæd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['peərənts] — ['tʃɪldrən]

—	Children	driven	from	their	homes	by	the	bad	conduct	of	Parents	—	Children
—	孩子们	驱动	从	他们的	房屋	经过	这	坏的	执行	的	父母	—	孩子们

[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] — ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:rfənz] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðeə(r)]

neglected	by	their	Parents	—	Children	who	are	Orphans	and	neglected	by	their
被忽视的	经过	他们的	父母	—	孩子们	WHO	是	孤儿	和	被忽视的	经过	他们的

[frendz] — ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['bæstədz] ,

friends	—	Children	who	are	Bastards	,
朋友们	—	孩子们	WHO	是	混蛋	,

——因父母不良行为而被赶出家门的孩子——被父母忽视的孩子——成为孤儿并被朋友忽视的孩子——私生子，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːrfənz] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm]

and	children	who	are	Orphans	,	and	have	no	one	to	protect	them
和	孩子们	WHO	是	孤儿	,	和	有	不	一	到	保护	他们

[ɔː(r)][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

or	provide	for	them	,
或者	提供	为了	他们	,

以及那些孤儿，他们无人保护或供养。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [nəʊ][wʌn] [dʌz] [prə'vaɪd] — ['tʃɪldrən] [huː] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [ˌmɪs'kɒndʌkt]

or	for	whom	no	one	does	provide	—	Children	who	from	their	own	misconduct
或者	为了	谁	不	一	做	提供	—	孩子们	WHO	从	他们的	自己的	不当行为

[hæv; həv][nəʊ][prə'tekʃ(ə)n][ɔː(r)][prə'vɪʒ(ə)n][faʊnd][ðem; ðəm] — ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l][ɔː(r)]

have	no	protection	or	provision	found	them	—	Children	who	are	idle	or
有	不	保护	或者	条款	成立	他们	—	孩子们	WHO	是	闲置的	或者

['dɪsəluːt] ,

dissolute	,
荒淫	,

或者无人供养的儿童——因自身过错而得不到保护或供养的儿童——游手好闲或放荡不羁的儿童，

[ænd; ənd] [huːz] ['peərənts][ɔː(r)] [frendz] ['kænɒt] [kən'troʊl][ðeə(r)][bæd][kən'dʌkt] — ['tʃɪldrən] [huː]

and	whose	Parents	or	Friends	cannot	controul	their	bad	conduct	—	Children	who
和	谁	父母	或者	朋友们	不能	控制	他们的	坏的	执行	—	孩子们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [fuːd] ,

are	destitute	of	proper	food	,
是	贫困	的	恰当的	食物	,

以及那些父母或朋友无法管束其不良行为的儿童——缺乏充足食物的儿童，

['kləʊðɪŋ] , [ɔː(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ɔː(r)] [frendz] ,

clothing	,	or	education	owing	to	the	poverty	of	their	parents	or	friends	,
衣服	,	或者	教育	欠款	到	这	贫困	的	他们的	父母	或者	朋友们	,

由于父母或朋友的贫困，他们无法获得足够的衣物或教育。

[bʌt; bət] [huːz] ['peərənts][ɔː(r)] [frendz] [duː; də][nɒt] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [-]

but	whose	parents	or	friends	do	not	apply	for	,	or	receive	[	10	]
但	谁	父母	或者	朋友们	做	不是	申请	为了	,	或者	收到	[	-	]

但他们的父母或朋友没有申请，也没有收到[10]

['pærɪʃ] [rɪ'liːf] — ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

parish	relief	—	Children	who	are	destitute	for	want	of	employment	,
教区	宽慰	—	孩子们	WHO	是	贫困	为了	想	的	就业	,

教区救济——因失业而贫困的儿童，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][klɑːs] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ə'fendər] ['dʒen(ə)rəli] .

and	children	of	the	class	which	become	Juvenile	Offenders	generally	.
和	孩子们	的	这	班级	哪个	变得	少年	罪犯	一般来说	.

以及该班级中那些通常会成为少年犯的孩子。

[viː] . [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [tuː] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv]

V	.	That	any	such	Child	as	aforesaid	may	be	brought	before	any	Two	Justices	of
V	.	那	任何	这样的	孩子	作为	上述	可能	是	带来	前	任何	二	法官们	的

[ðə; ði] [piːs] [baɪ] ['eni] ['kʌnstəbl] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [piːs] ['ɒfɪsə(r)][ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['əʊvəsɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	Peace	by	any	Constable	or	other	peace	Officer	or	by	any	Overseer	of	the
这	和平	经过	任何	警官	或者	其他	和平	官	或者	经过	任何	监工	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pærɪʃ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɒn] [əʊθ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

poor	or	other	parish	Officer	and	evidence	on	oath	being	given	to	the
贫穷的	或者	其他	教区	官	和	证据	在	誓言	存在	给定	到	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [d'ʒʌstɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz]

satisfaction	of	such	Justices	that	the	Child	is	one	of	either	of	the	classes
满意	的	这样的	法官们	那	这	孩子	是	一	的	任何一个	的	这	课程

[ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [klɔːz] ,

enumerated	in	the	foregoing	clause	,
列举	在	这	前文	条款	,

五、任何上述儿童均可由任何警员或其他治安官或任何济贫官或其他教区官员带到任何两名治安法官面前，并由上述治安法官提供经宣誓的证据，证明该儿童属于前述条款所列举的任何类别之一，

[sʌtʃ] [d'ʒʌstɪsɪz] [meɪ] [saɪn] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]

such	Justices	may	sign	an	order	for	the	admission	of	the	Child	into	the
这样的	法官们	可能	符号	一个	命令	为了	这	入学	的	这	孩子	进入	这

[ə'saɪləm] .

Asylum	.
庇护所	.

此类法官可以签署命令，允许该儿童进入庇护所。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm] [ɪf] [nɒt] [kleɪmd] [ɔː(r)] [rɪ'diːmd] [æz; əz][ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)][prə'vaɪdɪd] ,

That	when	in	the	Asylum	if	not	claimed	or	redeemed	as	hereinafter	provided	,
那	什么时候	在	这	庇护所	如果	不是	声称	或者	已赎回	作为	下文	假如	,

如果在庇护所内，未按以下规定认领或赎回，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [θɪŋks] ['prɒpə(r)] ,

the	Children	shall	be	subject	to	be	dealt	with	as	the	state	thinks	proper	,
这	孩子们	将	是	主题	到	是	已处理	和	作为	这	状态	思考	恰当的	,

儿童应接受国家认为适当的处置。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['seɪləz] [ɔː(r)]['səʊldʒəz][ɔː(r)] ['wɜːkmən] [ɪn]['pʌblɪk] [wɜːks] , [ɔː(r)][æz; əz] [ɑː'tifisə]

to	serve	as	Sailors	or	Soldiers	or	Workmen	in	public	works	,	or	as	Artificers
到	服务	作为	水手们	或者	士兵	或者	工人	在	民众	作品	,	或者	作为	工匠

[ɔː(r)] ['treɪdzmən] ,

or	Tradesmen	,
或者	商人	,

担任水手、士兵或公共工程工人，或担任工匠或技工

[ɔː(r)][æz; əz] ['haʊshəʊld] ['sɜːvənts] , [ɔː(r)][æz; əz][ænd; ənd][weər'evə(r)][ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

or	as	Household	Servants	,	or	as	and	wherever	the	state	may	require	.
或者	作为	家庭	仆人	,	或者	作为	和	无论	这	状态	可能	要求	.

或担任家仆，或担任国家要求的任何职务。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðæt] [ɒn][ə; eɪ][tʃaɪld] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'saɪləm] ,

That	on	a	Child	being	admitted	into	the	Asylum	,
那	在	一个	孩子	存在	承认	进入	这	庇护所	,

关于儿童被送入精神病院的情况，

[ɪn'kwaɪəri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]

enquiry	shall	be	made	by	the	Commissioners	as	to	the	circumstances	of
询问	将	是	制成	经过	这	委员	作为	到	这	情况	的

[ðə; ði]['peərənts][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [naʊ] [baɪ] [lɔː] [baʊnd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [sed] [tʃaɪld] ,

the	Parents	or	other	persons	now	by	law	bound	to	support	the	said	Child	,
这	父母	或者	其他	人	现在	经过	法律	边界	到	支持	这	说	孩子	,

专员应调查该儿童的父母或其他依法有义务抚养该儿童的人的情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [faʊnd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	if	found	able	to	support	,	or	to	contribute	to	the	support	of	the
和	如果	成立	有能力的	到	支持	,	或者	到	贡献	到	这	支持	的	这

[sed] [tʃaɪld] ,

said	Child	,
说	孩子	,

如果被认定有能力抚养或协助抚养该儿童，

[ðə; ði][dʒʌstɪsɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [sed] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ə'saɪləm] [meɪ] [meɪk] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [taɪm]

the	Justices	sending	the	said	Child	to	the	Asylum	may	make	orders	from	time
这	法官们	发送	这	说	孩子	到	这	庇护所	可能	制作	订单	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,

to	time	for	any	amount	of	contribution	to	be	paid	,
到	时间	为了	任何	数量	的	贡献	到	是	有薪酬的	,

将该儿童送往收容所的法官可以不时下令支付任何数额的款项。

[fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ə'saɪləm] .

for	or	towards	the	support	of	the	said	Child	in	the	said	Asylum	.
为了	或者	向	这	支持	的	这	说	孩子	在	这	说	庇护所	.

为了或用于支持该儿童在该庇护所的生活。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðæt] [sʌtʃ] [sʌmz] [biː; bi] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm][baɪ][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ɔː(r)]

That	such	sums	be	collected	for	the	use	of	the	Asylum	by	the	Overseer	or
那	这样的	总和	是	集	为了	这	使用	的	这	庇护所	经过	这	监工	或者

[reɪt] [kə'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒn] [huːm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] [meɪd] [rɪ'zaɪd] ,

Rate	Collectors	of	the	Parish	where	the	persons	on	whom	the	order	is	made	reside	,
速度	收藏家	的	这	教区	在哪里	这	人	在	谁	这	命令	是	制成	居住	,

上述款项应由被送往收容所者的教区主管或税务官收取，用于收容所的运营。

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,

and	that	power	be	given	to	attach	the	property	of	such	persons	,
和	那	力量	是	给定	到	附	这	财产	的	这样的	人	,

并赋予该人扣押上述人员财产的权力，

[ɔː(r)]['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mɑːstəz] , [ɔː(r)] [djuː] [frɒm; frəm] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ,

or	wages	in	the	hands	of	Masters	,	or	due	from	Masters	of	such	persons	,
或者	工资	在	这	双手	的	大师	,	或者	到期的	从	大师	的	这样的	人	,

或已交由雇主保管的工资，或雇主应付给这些人的工资，

[ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɔː(r)] ['sɜːvənts] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ə'maʊnt] [nemd] [ɪn] [sʌtʃ]

in	cases	of	working	people	or	servants	,	to	satisfy	the	amount	named	in	such
在	案例	的	在职的	人们	或者	仆人	,	到	满足	这	数量	命名	在	这样的

['ɔːdə(r)] . [-]

order	.	[	11	]
命令	.	[	-	]

对于劳动者或仆役，应满足该命令中规定的金额。[11]

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ə'saɪləm][biː; bi] [tɔːt] ['sevrəl] ['juːsf(ə)l] [treɪdz] ,

That	all	Children	sent	to	the	said	Asylum	be	taught	several	useful	Trades	,
那	全部	孩子们	发送	到	这	说	庇护所	是	教授	一些	有用	交易	,

所有被送往该收容所的儿童都应学习几种有用的技能。

[aːts] [ɔː(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Arts	or	Occupations	,	besides	the	usual	education	of	Reading	,	Writing	and
艺术	或者	职业	,	除了	这	通常	教育	的	阅读	,	写作	和

[ə'rɪθmətɪk] .

Arithmetic	.
算术	.

除了阅读、写作和算术等常规教育之外，还应包括艺术或职业方面的教育。

[eks] . [ðæt] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['eni] ['peərənt][ɔː(r)] [frend] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

X	.	That	if	at	any	time	any	Parent	or	Friend	should	be	able	and	willing	to
X	.	那	如果	在	任何	时间	任何	父母	或者	朋友	应该	是	有能力的	和	愿意的	到

[ə'fɔːd] ['prɒpə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ə'saɪləm] ,

afford	proper	Protection	and	Employment	for	any	Child	in	the	said	Asylum	,
买得起	恰当的	保护	和	就业	为了	任何	孩子	在	这	说	庇护所	,

X. 如果任何时候有任何家长或朋友能够且愿意为上述庇护所中的任何儿童提供适当的保护和就业机会，

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [dˈʒʌstɪsɪz][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

subject	to	the	approbation	of	Two	Justices	the	Child	may	be	permitted	to
主题	到	这	赞许	的	二	法官们	这	孩子	可能	是	允许	到

[liːv] [ðə; ði][ə'saɪləm][ɒn] [sʌtʃ] ['peərənt][ɔː(r)] [frɛndz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ][sʌm] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði]

leave	the	Asylum	on	such	Parent	or	Friend's	paying	a	sum	to	be	settled	by	the
离开	这	庇护所	在	这样的	父母	或者	朋友们	付费	一个	和	到	是	定居	经过	这

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n] .

Commissioners	of	the	Asylum	for	such	Permission	.
委员	的	这	庇护所	为了	这样的	允许	.

经两名法官批准，儿童可获准离开收容所，但其父母或朋友须支付一笔费用，该费用由收容所专员确定。

[wʌn]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['eni] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ]

One	general	Feeling	which	any	suggestion	for	the	taking	of	Children	away
一	一般的	感觉	哪个	任何	建议	为了	这	采取	的	孩子们	离开

[frɒm; frəm][pə'rent(ə)l][keə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kriː'eɪts] [ɪz] ,

from	parental	care	usually	creates	is	,
从	父母	关心	通常	创建	是	,

任何将儿童从父母身边带走的提议通常都会引起一种普遍的感受，那就是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'bjuːzd][baɪ] [ʌn'fiːlɪŋ] ['peərənts] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

that	it	will	be	immediately	abused	by	unfeeling	Parents	wishing	to	get	rid	of
那	它	将要	是	立即地	受虐	经过	冷漠无情	父母	祝	到	得到	摆脱	的

[ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,

the	burthen	of	maintaining	their	Offspring	,
这	负担	的	保持	他们的	后代	,

它很快就会被冷酷无情的父母滥用，他们只想摆脱抚养子女的负担。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['tæksɪŋ][ðə; ði]['peərənts][ɔː(r)] ['relətɪvz] [fɔː(r); fə(r)]

but	it	is	conceived	that	the	plan	of	taxing	the	Parents	or	Relatives	for
但	它	是	构思	那	这	计划	的	征税	这	父母	或者	亲属	为了

[ðeə(r)] ['meɪntənəns] [ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][æz; əz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th ['klɔːzɪz] [wɪl] [biː; bi]

their	maintenance	in	the	Asylum	as	provided	in	the	7th	and	8th	clauses	will	be
他们的	维护	在	这	庇护所	作为	假如	在	这	7th	和	8th	条款	将要	是

[æn; ən] ['ædɪkwət] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ə'bjuːs] ,

an	adequate	check	for	the	prevention	of	any	such	abuse	,
一个	足够的	查看	为了	这	预防	的	任何	这样的	虐待	,

但人们认为，按照第7条和第8条的规定，向父母或亲属征税以维持他们在收容所的生活，将足以防止任何此类滥用行为的发生。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kʌmɪŋ] ['væljuəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]

while	the	Children	becoming	valuable	by	the	sort	of	useful	Education	that	is
尽管	这	孩子们	成为	有价值的	经过	这	种类	的	有用	教育	那	是

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

given	them	,
给定	他们	,

当孩子们通过接受有用的教育而变得有价值时，

[wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ɪn'djuːs] ['meni] [ə; eɪ]['peərənt][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

will	no	doubt	induce	many	a	Parent	to	seek	the	means	of	getting	their	Children
将要	不	怀疑	诱导	许多	一个	父母	到	寻找	这	方法	的	获得	他们的	孩子们

[həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'sɪst] [baɪ][ðeə(r)]['væljuəb(ə)l]['leɪbə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

home	again	to	assist	by	their	valuable	labour	in	support	of	the	Family	.
家	再次	到	协助	经过	他们的	有价值的	劳动	在	支持	的	这	家庭	.

无疑会促使许多父母想方设法让子女回家，用他们宝贵的劳动来帮助家庭。

[wiː; wi] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [ə'prentɪʃɪp] [ɑː(r); ə(r)]

We	know	perfectly	well	that	the	first	years	of	a	Boy's	Apprenticeship	are
我们	知道	完美	出色地	那	这	第一的	年	的	一个	男孩们	学徒制	是

['nevə(r)] [spent] [ɪn] ['riːəli] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [hiː; hi][ɪz] [ə'prentɪst] [tuː; tə] [lɜːn] ,

never	spent	in	really	learning	the	Trade	he	is	apprenticed	to	learn	,
绝不	花费	在	真的	学习	这	贸易	他	是	学徒	到	学习	,

我们非常清楚，男孩学徒生涯的最初几年，根本不可能真正用来学习他所学的技艺。

[hiː; hi][ɪz] [juːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æz; əz][æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [ə; eɪ] [gruːm] ,

he	is	used	by	his	Master	as	an	errand	boy	,	a	servant	,	a	groom	,
他	是	用过的	经过	他的	掌握	作为	一个	差事	男生	,	一个	仆人	,	一个	新郎	,

他的主人把他当作跑腿的、仆人、马夫来使唤。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] [haʊs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz]

or	even	doing	house	work	for	some	years	in	many	cases	before	he	begins
或者	甚至	正在做	房子	工作	为了	一些	年	在	许多	案例	前	他	开始

[tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

to	learn	his	Trade	,
到	学习	他的	贸易	,

或者在很多情况下，他甚至要先做几年家务活，之后才开始学习自己的手艺。

[ænd; ənd] [waɪ] ?

and	why	?
和	为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [treɪd] [æt; ət][wʌns] ,

because	if	he	learned	his	Trade	at	once	,
因为	如果	他	学习	他的	贸易	在	一次	,

因为如果他能立刻学会这门手艺，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪˈkʌm] [səʊ][ˈvæljuəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [get] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] ,

he	would	become	so	valuable	that	he	could	easily	get	work	for	himself	,
他	会	变得	所以	有价值的	那	他	可以	容易地	得到	工作	为了	他自己	,

他会变得如此有价值，以至于他可以轻易地为自己找到工作。

[ænd; ənd][səʊ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [wɜːk] [əˈpɒn] [-]

and	so	impatient	to	work	upon	[	12	]
和	所以	不耐烦	到	工作	之上	[	-	]

因此迫不及待地想要开展[12]

[hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz][taɪm][wɒz; wəz][ʌp]

his	own	account	that	he	would	be	sure	to	run	away	before	his	time	was	up
他的	自己的	帐户	那	他	会	是	当然	到	跑步	离开	前	他的	时间	曾是	向上

.

:

.

他自己曾说过，他一定会在死期到来之前逃走。

[wiː; wi] [nəʊ] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kəˈrekʃn] [æt; ət][kəʊld][bæθ.bɑːθ] [ˈfiːldz] ,

We	know	by	our	experience	in	the	House	of	Correction	at	Cold	Bath	Fields	,
我们	知道	经过	我们的	经验	在	这	房子	的	更正	在	寒冷的	洗澡	田野	,

我们从冷浴场教养院的经历中得知：

[ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈʃuːmeɪkə(r)] [ɪn] [twelv] [mʌnθs] ,

that	a	boy	may	be	made	an	excellent	Shoemaker	in	Twelve	Months	,
那	一个	男生	可能	是	制成	一个	出色的	鞋匠	在	十二	几个月	,

一个男孩可以在十二个月内成为一名优秀的鞋匠。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [gʊd] [ˈteɪlə(r)][ɪn][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ʃɔːt] [taɪm]

and	that	he	might	be	made	an	equally	good	Tailor	in	an	equally	short	time
和	那	他	可能	是	制成	一个	同样地	好的	裁缝	在	一个	同样地	短的	时间

,

,

,

这样他就能在同一短时间内成为一名同样优秀的裁缝。

[ədˈmɪt][ɒv; əv][nəʊ] [daʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɪnmən; ˈtɪnˌmæn] , [ə; eɪ] [ˈʃuːɪŋ] [smɪθ]

admits	of	no	doubt	,	while	the	business	of	a	Tinman	,	a	Shoeing	Smith
承认	的	不	怀疑	,	尽管	这	商业	的	一个	铁皮人	,	一个	钉掌	史密斯

,

,

,

毫无疑问，而铁匠、蹄铁匠的生意，

[ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪd] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)] [fəˈsɪləti] .

a	Painter	,	and	an	hundred	others	are	learned	with	similar	facility	.
一个	画家	,	和	一个	百	其他的	是	学习	和	相似的	设施	.

一位画家，以及其他上百位同样技艺精湛的画家。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [tɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈjuːsf(ə)l] [aːts] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜːðən] [əˈpɒn] ,

Each	Child	taught	a	few	of	these	useful	Arts	,	instead	of	being	a	burthen	upon	,
每个	孩子	教授	一个	很少	的	这些	有用	艺术	,	反而	的	存在	一个	负担	之上	,

每个孩子都学习了一些这些有用的技艺，而不是成为负担。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæməli] .

would	be	a	valuable	addition	to	a	Family	.
会	是	一个	有价值的	添加	到	一个	家庭	.

将成为家庭的宝贵成员。

[ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən]

I	know	I	shall	be	told	that	the	difficulty	of	providing	for	these	Children
我	知道	我	将	是	讲述	那	这	困难	的	提供	为了	这些	孩子们

[haʊ'evə(r)] [wel] [tɔːt] ,

however	well	taught	,
然而	出色地	教授	,

我知道有人会告诉我，无论这些孩子接受多么良好的教育，要为他们提供足够的照顾都是非常困难的。

[wɪl] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] ,

will	be	almost	insuperable	,
将要	是	几乎	不可逾越	,

几乎无法克服，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [siː] ['pɑːkhɜːst] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [sæd]

and	I	shall	see	Parkhurst	pointed	at	as	a	great	example	of	this	sad
和	我	将	看	帕克赫斯特	尖	在	作为	一个	伟大的	例子	的	这	伤心

[truːθ] .

truth	.
真相	.

而帕克赫斯特将被视为这一悲哀事实的绝佳例证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][nəʊ][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

It	is	in	fact	no	example	for	me	.
它	是	在	事实	不	例子	为了	我	.

事实上，对我来说，这根本算不上例子。

[ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] ['krɪmɪnlz] ,

There	all	the	Children	have	been	criminals	,
那里	全部	这	孩子们	有	到过	罪犯	,

那里所有的孩子都是罪犯。

[hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['diːpli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][vaɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt]['ɑːftə(r)]

have	been	allowed	to	drink	deeply	of	the	cup	of	vice	,	and	if	not	after
有	到过	允许	到	喝	深	的	这	杯子	的	副	,	和	如果	不是	后

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

被允许尽情畅饮罪恶之杯，如果审判后仍未通过，

[hæv; həv][æt; ət]['eni] [reɪt] [bɪ'fɔː(r)]['traɪəl] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ['ɔːlməʊst][ɪ'lektrɪk(ə)l] ,

have	at	any	rate	before	trial	been	subject	to	the	,	I	may	say	almost	electrical	,
有	在	任何	速度	前	审判	到过	主题	到	这	,	我	可能	说	几乎	电气	,

无论如何，在审判前，他们都受到了，我可以说是几乎是电击般的，

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [səʊ]['ræpɪdli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ɪ'fekt] .

contamination	of	Gaol	Association	,	so	rapidly	does	it	take	effect	.
污染	的	监狱	协会	,	所以	快速	做	它	拿	影响	.

监狱协会的污染，其影响如此迅速。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [faʊl] [ɪm'pres] [ɒv; əv] ['feləni] [ɔː(r)] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [ɪz] [stæmpt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl]

There	the	foul	impress	of	Felony	or	Misdemeanour	is	stamped	upon	them	all
那里	这	犯规	令人印象深刻	的	重罪	或者	轻罪	是	盖章	之上	他们	全部

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz]['juːsf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

before	they	are	offered	to	the	Public	as	useful	members	of	Society	.
前	他们	是	提供	到	这	民众	作为	有用	成员	的	社会	.

在那里，重罪或轻罪的污名被深深烙印在他们身上，然后他们才被当作对社会有用的成员提供给公众。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [klɑːs] .

The	Children	of	the	Asylum	will	be	of	a	far	different	class	.
这	孩子们	的	这	庇护所	将要	是	的	一个	远的	不同的	班级	.

精神病院的孩子们将属于截然不同的阶层。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['æktʃuəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][kraɪm][hæz; həz] [biːn] [brɔːt]

They	will	be	taken	before	the	actual	commission	of	crime	has	been	brought
他们	将要	是	已采取	前	这	实际的	委员会	的	犯罪	有	到过	带来

[həʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

home	to	them	,
家	到	他们	,

在犯罪事实真正发生之前，他们就会被带走。

[wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ][wɒnt][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɔː(r)]

when	surrounded	by	want	destitution	and	injustice	from	the	poverty	or
什么时候	包围	经过	想	赤贫	和	不公正	从	这	贫困	或者

['drʌŋkənnəs] [ɔː(r)] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

drunkenness	or	depravity	of	those	who	should	be	,
酒醉	或者	堕落	的	那些	WHO	应该	是	,

当被贫困、酗酒或堕落等不公正现象所包围，而这些不公正现象本应存在于那些贫困、酗酒或堕落的人之中时，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər] ,

but	are	not	,	their	natural	protectors	,
但	是	不是	,	他们的	自然的	保护者	,

但他们并非他们的天然保护者，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv]['fɔːlən][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [lʊk]

they	would	inevitably	have	fallen	a	prey	to	those	who	are	ever	on	the	look
他们	会	不可避免地	有	倒下	一个	猎物	到	那些	WHO	是	曾经	在	这	看

[aʊt][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

out	for	just	such	suffering	creatures	to	make	them	,
出去	为了	只是	这样的	痛苦	生物	到	制作	他们	,

他们必然会成为那些时刻寻找这类可怜虫并加以折磨的人的猎物。

[ðəʊ] ['əʊnli] [jet] [hɑːf] ['wɪlɪŋ] , [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] ['præktɪst] [kraɪm] ; [tuː; tə] [bɪ'kʌm] , [wen]

though	only	yet	half	willing	,	the	tools	of	practiced	crime	;	to	become	,	when
尽管	仅有的	然而	一半	愿意的	,	这	工具	的	练习	犯罪	;	到	变得	,	什么时候

['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn][sɪn] ,

further	advanced	in	sin	,
更远	先进的	在	罪	,

尽管还只是半心半意，却已成为犯罪的工具；随着罪恶的加深，最终会变成.....

['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd][im'bəuldən, em-][ɪn] [ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['prɒpə(r)] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]

hardened	and	emboldened	in	Iniquity	,	and	thus	proper	Candidates	for
硬化	和	加粗	在	罪恶	,	和	因此	恰当的	候选人	为了

['pɑːkhɜːst] .

Parkhurst	.
帕克赫斯特	.

罪恶滔天，胆大妄为，因此是帕克赫斯特监狱的合适人选。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [traɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [-]

The	Experiment	has	never	been	tried	of	a	state	[	13	]
这	实验	有	绝不	到过	尝试	的	一个	状态	[	-	]

该实验从未在一个国家进行过尝试[13]

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ['tʃɪldrən] ,

provision	for	innocent	,	but	destitute	and	unprotected	Children	,
条款	为了	清白的	,	但	贫困	和	未受保护	孩子们	,

为无辜但贫困且缺乏保护的儿童提供住所

[nɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] ['peɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)]

nor	of	a	compulsory	payment	from	the	parent	for	the	proper
也不	的	一个	强制性的	支付	从	这	父母	为了	这	恰当的

['meɪntənəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

maintenance	and	education	of	his	Child	.
维护	和	教育	的	他的	孩子	.

也不要求父母支付子女适当的抚养和教育费用。

[ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][təʊld] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv]['refjuːdʒz][ænd; ənd] ['mægdəlɪn] [ænd; ənd] [skuːlz]

I	must	not	be	told	therefore	of	Refuges	and	Magdalens	and	Schools
我	必须	不是	是	讲述	所以	的	避难所	和	抹大拉的	和	学校

[ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

of	Industry	and	Philanthropic	Societies	and	Provisions	for	Poor
的	行业	和	慈善	社会	和	条款	为了	贫穷的

['krɪmɪnlz] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,

criminals	on	their	release	from	prison	,
罪犯	在	他们的	发布	从	监狱	,

因此，我无需被告知有关收容所、抹大拉的玛利亚会、职业学校、慈善社团以及为出狱的贫困罪犯提供的救济措施等信息。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɒn][ðeə(r)] [ə'dɒpʃn] ,

or	of	any	results	which	have	followed	on	their	adoption	,
或者	的	任何	结果	哪个	有	随后	在	他们的	采用	,

或因其采用而产生的任何结果，

[æz; əz]['riːz(ə)nz] [waɪ] [maɪ][plæn][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][traɪd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪg'zæmpl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

as	reasons	why	my	plan	should	not	be	tried	,	they	are	no	examples	for	this
作为	原因	为什么	我的	计划	应该	不是	是	尝试	,	他们	是	不	示例	为了	这

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

作为不建议尝试我的计划的理由，这些例子并不能作为例证。

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

I	am	satisfied	from	a	long	experience	in	such	matters	,
我	是	使满意	从	一个	长的	经验	在	这样的	事情	,

我在这方面拥有丰富的经验，对此我感到很满意。

[ðæt] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [aʊt] [bɔɪz] [wel] [tɔːt] , [wel] [brɔːt] [ʌp] ,

that	no	difficulty	would	be	found	in	placing	out	boys	well	taught	,	well	brought	up	,
那	不	困难	会	是	成立	在	放置	出去	男孩们	出色地	教授	,	出色地	带来	向上	,

安置那些受过良好教育、教养良好的男孩不会有任何问题。

['ʌndə(r)] [ruːlz] [ɒv; əv] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] ['krɪmɪnlz] .

under	rules	of	strict	discipline	,	and	who	have	not	yet	become	criminals	.
在下面	规则	的	严格的	纪律	,	和	WHO	有	不是	然而	变得	罪犯	.

在严格的纪律约束下，他们尚未成为罪犯。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)] [les]

The	expense	of	maintaining	them	as	innocent	children	will	be	far	less
这	费用	的	保持	他们	作为	清白的	孩子们	将要	是	远的	较少的

[ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['felən] [waɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [di'strɔi]

than	that	of	maintaining	them	as	felons	while	we	shall	be	destroying
比	那	的	保持	他们	作为	重罪犯	尽管	我们	将	是	摧毁

[ðə; ðɪ] [ruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːpəs] [triː] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ɒv; əv] ['evri] ['densli] ['pɑːpjuleɪtɪd]

the	root	of	this	Upas	Tree	which	stands	in	the	midst	of	every	densely	populated
这	根	的	这	上士	树	哪个	站立	在	这	中间	的	每一个	密集地	人口稠密

['neɪbəhʊd] ,

Neighbourhood	,
邻里	,

把他们当作无辜的孩子抚养，其花费将远远低于把他们当作罪犯抚养，同时我们还将摧毁这棵生长在每个人口稠密社区中心的"乌帕斯之树"的根基。

['spredɪŋ] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [səʊ][fɑː(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['iːv(ə)n]

spreading	its	branches	so	far	in	every	direction	that	the	good	and	virtuous	even
传播	它是	分支	所以	远的	在	每一个	方向	那	这	好的	和	有德行的	甚至

[kæn; kən][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

can	at	length	reach	them	,
能	在	长度	抵达	他们	,

它的枝蔓向四面八方伸展，以至于善良正直的人最终也能到达那里。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði] [triː] [baɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [ʌn'wildli]

and	think	they	are	destroying	the	tree	by	endeavouring	to	keep	its	unwieldly
和	思考	他们	是	摧毁	这	树	经过	努力	到	保持	它是	笨拙地

[lɪmz] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [baɪ][ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [naɪf] .

limbs	within	bounds	by	the	pruning	knife	.
四肢	之内	界限	经过	这	修剪	刀	.

他们认为自己是在用修枝刀修剪树木，试图将其杂乱的枝干控制在一定范围内，从而毁了这棵树。

[ə; eɪ][məʊst]['feɪt(ə)l]['erə(r)] !

A	most	fatal	error	!
一个	最多	致命的	错误	!

一个极其致命的错误!

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['reɪtpeɪə(r)] [ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['drʌŋkən]

How	much	longer	will	the	overburthened	Ratepayers	endure	to	see	a	drunken
如何	很多	更长	将要	这	负担过重	纳税人	忍受	到	看	一个	醉

['fɑːðə(r)] ['ɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ([ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz]

Father	earning	from	30	to	50	shillings	a	week	(	and	there	are	thousands
父亲	收入	从	-	到	-	先令	一个	星期	(	和	那里	是	数千

[ɒv; əv] [sʌtʃ]) [tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʒɪn] ['pæləs] [ɔː(r)][ðə; ði][bɪə(r)] [ʃɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːd] [ɜːnd]

of	such	)	turn	into	the	Gin	Palace	or	the	Beer	Shop	with	his	hard	earned
的	这样的	)	转动	进入	这	杜松子酒	宫殿	或者	这	啤酒	店铺	和	他的	难的	获得

['weɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] [tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [strɒŋ] [drɪŋk][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] .

wages	on	the	Saturday	Night	to	spend	it	all	in	strong	drink	and	debauchery	.
工资	在	这	周六	夜晚	到	花费	它	全部	在	强的	喝	和	放荡	.

不堪重负的纳税人还要忍受多久，才能忍受看到一个每周挣30到50先令的醉酒父亲（这样的人成千上万）在周六晚上拿着辛辛苦苦挣来的工资，跑到杜松子酒馆或啤酒馆，把钱都花在烈酒和放荡不羁的生活上。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðæt] ['reɪtpeɪə(r)] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [luːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'gɑːdɪd]

How	much	longer	will	that	Ratepayer	be	content	to	lose	from	his	unguarded
如何	很多	更长	将要	那	纳税人	是	内容	到	失去	从	他的	无人看守

[stɔːl] ,

Stall	,
摊位	,

那位纳税人还要忍受多久在毫无防备的摊位上蒙受损失?

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [wel] [wɒtʃt] ['premɪsɪz] ,

or	it	may	be	even	his	well	watched	Premises	,
或者	它	可能	是	甚至	他的	出色地	观看	前提	,

或者甚至可能是他严密监视的场所，

[ðə; ði] ['peti] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] [sɒt][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːpəsli]

the	petty	Articles	which	the	starving	Children	of	that	drinking	sot	are	purposely
这	小气	文章	哪个	这	饥饿	孩子们	的	那	喝	酒	是	故意

[sent] [aʊt] [tuː; tə] [stiːl] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['hʌŋgə(r)] ?

sent	out	to	steal	to	appease	the	craving	of	unsatisfied	hunger	?
发送	出去	到	偷	到	安抚	这	渴望	的	不满意	饥饿	?

那些被那个酒鬼故意派出去偷窃的、供饥不已的小东西吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðæt] ['reɪtpeɪə(r)] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [sʌmz] [wɪtʃ]

How	much	longer	will	that	Ratepayer	be	content	to	pay	the	enormous	sums	which
如何	很多	更长	将要	那	纳税人	是	内容	到	支付	这	巨大的	总和	哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n]['slendə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['hevi] [kɒst]

are	daily	drawn	from	his	too	often	slender	resources	to	pay	the	heavy	cost
是	日常的	绘制	从	他的	也	经常	苗条	资源	到	支付	这	重的	成本

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ˌæpri'henʃən] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] , [-]

of	the	repeated	apprehensions	by	the	Police	,	[	14	]
的	这	重复	担忧	经过	这	警察	,	[	-	]

这位纳税人还要忍受多久，每天从他本就捉襟见肘的积蓄中拿出巨额款项，来支付警方反复逮捕带来的沉重代价？[14]

[ig,zæmi'neiʃənz] , [ri'mɑ:nd, -'mænd] , [ˌɑ:r 'i:] - [ig,zæmi'neiʃənz] , [ænd; ənd] [kə'mɪtl] [baɪ][ðə; ði]

examinations	,	remands	,	re	-	examinations	,	and	committals	by	the
考试	,	还押	,	关于	-	考试	,	和	承诺	经过	这

['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd][d'ʒʌstɪsɪz] , ['traɪəlz][ænd; ənd] [kən'vikʃənz] [baɪ][dʒ'ɔ:ɹɪz] ,

Magistrates	and	Justices	,	Trials	and	Convictions	by	Juries	,
地方法官	和	法官们	,	试验	和	定罪	经过	陪审团	,

地方法官和法官的审查、发回重审、复审和移送；陪审团的审判和定罪

['sentənsɪz] [baɪ]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [im'prizənmənt] [ɪn]['aʊə(r)] [dʒeɪl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['retʃɪd] ['tʃɪldrən]

Sentences	by	Judges	,	and	Imprisonments	in	our	Gaols	of	those	wretched	Children
句子	经过	法官	,	和	监禁	在	我们的	监狱	的	那些	可怜	孩子们

?

?
?

法官判刑，并将这些可怜的孩子关进我们的监狱?

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ɪn'telɪdʒənt][dʒ'ɔ:ɹɪz] , [men] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

How	much	longer	will	intelligent	Juries	,	men	not	only	of	common	sense	,	but	of
如何	很多	更长	将要	聪明的	陪审团	,	男人	不是	仅有的	的	常见的	感觉	,	但	的

['kɒmən] [hju:'mænəti] ,

common	humanity	,
常见的	人类	,

那些不仅具备常识，而且富有人道主义精神的明智陪审员们，还能存在多久?

[kən'tɪnju:] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] ,

continue	to	present	the	state	of	Juvenile	Depravity	,
继续	到	展示	这	状态	的	少年	堕落	,

继续阐述青少年堕落的现状，

[ænd; ənd][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [æz; əz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd]

and	the	mode	of	disposing	of	Juvenile	Depredators	as	unsatisfactory	and
和	这	模式	的	处置	的	少年	掠食者	作为	不令人满意	和

[ɪn'hju:mən] ,

inhuman	,
不人道	,

而对未成年犯罪者的处置方式被认为是不令人满意且不人道的。

[ænd; ənd][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [si:] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [ɒn]['aɪðə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [wei] ['i:v(ə)n][ɒv; əv]

and	be	satisfied	to	see	nothing	done	on	either	subject	in	the	way	even	of
和	是	使满意	到	看	没有什么	完毕	在	任何一个	主题	在	这	方式	甚至	的

[æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] ?

an	effort	to	improve	?
一个	努力	到	提升	?

难道就满足于在这两个问题上什么都不做，甚至连改进的努力都不做吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hu:] [ru:l] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

How	much	longer	will	the	Ministers	who	rule	this	great	nation	,
如何	很多	更长	将要	这	部长们	WHO	规则	这	伟大的	国家	,

统治这个伟大国家的部长们还要执政多久?

[bi:; bi] [ðeɪ] [ɒv; əv] [wɒt] ['pɒlətɪks][ɔ:(r)] [wɒt] ['pɑ:ti] [ðeɪ] [meɪ] ,

be	they	of	what	politics	or	what	party	they	may	,
是	他们	的	什么	政治	或者	什么	派对	他们	可能	,

无论他们属于何种政治阵营或哪个政党，

[rɪ'meɪn] [def] [tu:; tə][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪli] [prəu'kleim] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

remain	deaf	to	the	thousand	tongues	that	are	daily	proclaiming	that	nothing
保持	聋	到	这	千	舌头	那	是	日常的	宣告	那	没有什么

[hæz; həz] [jet] [met] [ðə; ði] ['aʊəli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['i:vəlz][ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] ,

has	yet	met	the	hourly	increasing	evils	of	Juvenile	depravity	,
有	然而	遇见	这	每小时	增加	罪恶	的	少年	堕落	,

对每天成千上万个宣称青少年堕落的罪恶是前所未有的的说法充耳不闻，

[ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] [sʌm; səm] [bəʊld] [ə'tempt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sʌm; səm] [nju:] [fɔ:m]

and	not	make	some	bold	attempt	to	meet	the	difficulty	in	some	new	form
和	不是	制作	一些	大胆的	试图	到	见面	这	困难	在	一些	新的	形式

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒ] [les] [ə'pɔ:lɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd]

and	in	some	incipient	stage	less	appalling	than	that	which	idleness	and
和	在	一些	初期	阶段	较少的	令人震惊	比	那	哪个	懒惰	和

[ˌdestɪ'tju:ʃ(ə)n] ['prez(ə)nt] [wen] [mə'tʃʊəd] ['ɪntu:] [vaɪs] [ænd; ənd] [dɪ'prævəti] ?

destitution	present	when	matured	into	vice	and	depravity	?
赤贫	展示	什么时候	成熟的	进入	副	和	堕落	?

难道不应该大胆尝试以某种新的形式，在某种萌芽阶段，来应对这个难题，使其不再像懒惰和贫困发展成恶习和堕落那样可怕吗?

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hu:m] [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [di:l]

It	must	be	remembered	that	the	Children	with	whom	I	propose	to	deal
它	必须	是	记得	那	这	孩子们	和	谁	我	提出	到	交易

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['bi:ɪŋs] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [delt] [wɪð] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɑ:(r)]

are	the	very	same	beings	who	are	now	dealt	with	by	the	state	under	the	far
是	这	非常	相同的	生物	WHO	是	现在	已处理	和	经过	这	状态	在下面	这	远的

[mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,

more	expensive	character	of	criminals	,
更多的	昂贵的	特点	的	罪犯	,

必须记住，我打算处理的儿童，正是现在被国家以罪犯身份对待的同一批人，而这种罪犯身份的代价要高得多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['faɪnæns] [wɪl] [bi:; bi]

and	the	simple	question	in	the	case	as	a	matter	of	finance	will	be
和	这	简单的	问题	在	这	案件	作为	一个	事情	的	金融	将要	是

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt]

whether	it	would	be	more	expensive	to	maintain	any	given	number	of	innocent
无论	它	会	是	更多的	昂贵的	到	维持	任何	给定	数字	的	清白的

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

从财务角度来看，此案的简单问题在于：抚养一定数量的无辜儿童是否会花费更多钱。

[ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ] [prə'pəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['edʒukeɪtɪd] , [ðæn; ðən] [tu:; tə]

and	educate	them	as	I	propose	they	should	be	educated	,	than	to
和	教育	他们	作为	我	提出	他们	应该	是	受过教育	,	比	到

['kæptʃə(r)] , [traɪ] ,

capture	,	try	,
捕获	,	尝试	,

并按照我建议的方式教育他们，而不是试图抓住他们、试图.....

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ædʌlt] [ə'dʌlt] ['felən] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d]

and	maintain	an	equal	number	of	Adult	Felons	at	home	and	abroad
和	维持	一个	平等的	数字	的	成人	重罪犯	在	家	和	国外

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [kɒst] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [delt] [wɪð] .

at	the	enormous	cost	at	which	they	are	now	dealt	with	.
在	这	巨大的	成本	在	哪个	他们	是	现在	已处理	和	.

并以目前处理成年重罪犯所付出的巨大代价，维持国内外成年重罪犯人数相等。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪn]

No	one	could	for	a	moment	doubt	that	the	balance	would	be	greatly	in
不	一	可以	为了	一个	片刻	怀疑	那	这	平衡	会	是	非常	在

['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [plæn] [naʊ] [sə'dʒestid] ,

favor	of	the	new	plan	now	suggested	,
偏爱	的	这	新的	计划	现在	建议	,

谁都不可能丝毫怀疑，最终的结果是，新方案将大获全胜。

[ɪf] [kən'sɪdəd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][wʌn] ;
if considered only as a financial one ;
如果 经过考虑的 仅有的 作为 一个 金融的 一 ;

如果仅从财务角度考虑;

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [haʊ] [fɑː(r)][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə]
but in every other point of view how far more desirable must it be to
但 在 每一个 其他 观点 的 看法 如何 远的 更多的 理想 必须 它 是 到
[prɪ'vent] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪm] ?
prevent than to punish crime ?
防止 比 到 惩治 犯罪 ?

但从其他任何角度来看，预防犯罪岂不比惩罚犯罪更可取吗?

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] ,
To change the system of education among the working classes ,
到 改变 这 系统 的 教育 之中 这 在职的 课程 ,

为了改变工人阶级的教育体系，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] ['eksələns] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
and instead of teaching them to arrive at an excellence in Reading ,
和 反而 的 教学 他们 到 到达 在 一个 卓越 在 阅读 ,
['raɪtɪŋ] ,
Writing ,
写作 ,

而不是教导他们如何在阅读、写作方面达到卓越水平，

[ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [meɪks] [ðem; ðəm] [-]
and Arithmetic , which only makes them [15]
和 算术 , 哪个 仅有的 制作 他们 [-]

以及算术，这只会使他们[15]

[siːk] ['pleɪsɪz] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['destɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][fʊl'fɪl] ,
seek places above that which Nature destined them to fulfil ,
寻找 地方 多于 那 哪个 自然 注定 他们 到 实现 ,

追求超越自然赋予他们的使命，

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [tɔːt] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l] [aːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['evri]
to have them taught those useful Arts which they can employ in every
到 有 他们 教授 那些 有用 艺术 哪个 他们 能 采用 在 每一个
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] ,
situation of their humble station in Society ,
情况 的 他们的 谦逊的 车站 在 社会 ,

让他们学习那些有用的技能，以便他们在社会地位低下的情况下，能够在各种情况下运用这些技能。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
learning to Read and Write ,
学习 到 读 和 写 ,

学习阅读和写作

[ænd; ənd] [kiːp] [ə'kaʊnts] ['mɪəli] [æz; əz] [æn'sɪləri] [tuː; tə] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l] [treɪdz] [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
and keep accounts merely as ancillary to those useful trades and occupations
和 保持 账户 仅仅 作为 辅助 到 那些 有用 交易 和 职业
[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
by which they are to get their living ,
经过 哪个 他们 是 到 得到 他们的 活的 ,

他们记账仅仅是作为维持生计的辅助手段，而这些辅助手段主要是为了从事他们赖以谋生的行业和职业。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɒk] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

and	so	to	add	to	the	general	stock	of	comfort	and	happiness
和	所以	到	添加	到	这	一般的	库存	的	舒适	和	幸福

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['feloʊz] .

among	their	fellows	.
之中	他们的	伙伴们	.

从而增加同伴们的舒适和幸福感。

[tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'bændənd] [ænd; ənd]

To	stop	the	wages	in	the	hands	of	the	employer	which	an	abandoned	and
到	停止	这	工资	在	这	双手	的	这	雇主	哪个	一个	弃	和

[dɪ'preɪvd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wʊd] ['skwɒndə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ruːɪn] ,

depraved	Mechanic	would	squander	on	his	own	ruin	,
堕落的	机械	会	挥霍	在	他的	自己的	废墟	,

为了阻止雇主将工资挥霍在那些被抛弃、堕落的技工手中，以免他们最终走向毁灭。

[ænd; ənd] [dɪs'bɜːs] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

and	disburse	it	for	him	on	the	legitimate	object	of	maintaining
和	支付	它	为了	他	在	这	合法的	目的	的	保持

[ænd; ənd] ['prɒpəli] ['edʒukeɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] .

and	properly	educating	his	own	offspring	.
和	适当地	教育	他的	自己的	后代	.

并将其用于抚养和妥善教育自己的子女这一正当目的。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][draɪ][ʌp][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪ'prævəti] [æt; ət][ðeə(r)] [sɔːs] ,

In	a	word	to	dry	up	the	springs	of	Juvenile	depravity	at	their	source	,
在	一个	单词	到	干燥	向上	这	弹簧	的	少年	堕落	在	他们的	来源	,

总之，要从源头上根除青少年堕落的根源。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [flʌd] [ɒv; əv] [kraɪm] ,

instead	of	endeavouring	to	deal	with	the	raging	flood	of	Crime	,
反而	的	努力	到	交易	和	这	愤怒	洪水	的	犯罪	,

而不是努力应对猖獗的犯罪浪潮，

[wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [lɒŋ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [wen] [wʌns] [ə'brɔːd] [swiːps] [ə'weɪ] [wɪð] [rɪ'zɪstlɪs]

which	experience	has	long	taught	us	when	once	abroad	sweeps	away	with	resistless
哪个	经验	有	长的	教授	我们	什么时候	一次	国外	扫荡	离开	和	无力抵抗

[fɔːs] ['evri] ['bæriə(r)] [wɪtʃ] ['faɪnaɪt] ['wɪzdəm] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)] [ə'restɪŋ] [ɪts]

force	every	barrier	which	finite	wisdom	has	ever	yet	suggested	for	arresting	its
力量	每一个	障碍	哪个	有限	智慧	有	曾经	然而	建议	为了	逮捕	它是

['ɔːf(ə)l] ['prəʊgres] .

awful	progress	.
可怕	进步	.

经验早已告诉我们，一旦到了国外，它就会以不可阻挡的力量扫除一切有限的智慧所能提出的、阻止其可怕进展的障碍。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'ləʊn][ʃʊd; ʃəd][ɪn'djuːs][ˌjuː 'es][nɒt]['heɪstɪli][tuː; tə] [kən'dem] ['eni] [sə'dʒestʃən] ,

This	consideration	alone	should	induce	us	not	hastily	to	condemn	any	suggestion	,
这	考虑	独自的	应该	诱导	我们	不是	草草	到	谴责	任何	建议	,

仅凭这一点，我们就不应该轻易否定任何建议。

[haʊ'evə(r)]['nɒv(ə)l][ɔː(r)][dʒaɪ'gæntɪk][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə'pɪə(r)] ,

however	novel	or	gigantic	it	may	at	first	sight	appear	,
然而	小说	或者	巨大	它	可能	在	第一的	视线	出现	,

然而，无论它乍看之下多么新奇或庞大，

[ænd; ənd] [wɪl] [ai] [trʌst] [geɪn][frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv] ['mɪdlseks] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]

and	will	I	trust	gain	from	my	Brother	Justices	of	Middlesex	for	my
和	将要	我	相信	获得	从	我的	兄弟	法官们	的	米德尔塞克斯	为了	我的

['hʌmb(ə)l] [ɪn'devə(r)] ,

humble	endeavour	,
谦逊的	努力	,

我能否相信，米德尔塞克斯郡的各位法官弟兄会因我这微薄的努力而给予我支持?

[ɪn] [wɒt] [ai][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɜ:ʃn] ['evə(r)]['əʊpənd][tu:; tə][ðə; ði]

in	what	I	consider	the	greatest	field	for	exertion	ever	opened	to	the
在	什么	我	考虑	这	最	场地	为了	用力	曾经	打开	到	这

[fɪ'lænθrəpɪst] ,

Philanthropist	,
慈善家	,

在我看来，这是慈善家所能发挥的最大作用的领域，

[ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] [su:n] [ə; eɪ]['betə(r)] [meɪ]

a	few	moments	Investigation	of	a	plan	which	,	however	soon	a	better	may
一个	很少	时刻	调查	的	一个	计划	哪个	,	然而	很快	一个	更好的	可能

[ˌsu:pə'si:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

supersede	it	,
取代	它	,

几分钟后，对一项计划进行调查，然而，更好的计划可能很快就会取代它。

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]['keəf(ə)l][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

is	the	result	of	many	years	of	anxious	Enquiry	and	careful	investigation	,
是	这	结果	的	许多	年	的	焦虑的	询问	和	小心	调查	,

这是多年来焦虑的询问和仔细调查的结果，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪn'vɒlvz] [nəʊ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [bi:n]

and	which	I	am	prepared	to	show	involves	no	principle	which	has	not	been
和	哪个	我	是	准备	到	展示	涉及	不	原则	哪个	有	不是	到过

['pri:viəsli] [ək'nɒlɪdʒd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

previously	acknowledged	and	acted	upon	by	the	Legislature	.
之前	已确认	和	行动	之上	经过	这	立法机关	.

而且我准备证明，这其中不包含任何立法机关先前未曾承认和实施过的原则。

['bendʒəmɪn] [rɑtʃ] .

BENJAMIN	ROTCH	.
本杰明	腐烂	.

本杰明·罗奇。

['ləʊləndz]

Lowlands
低地

低地

['hærəʊ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

Harrow	on	the	Hill	,
耙	在	这	爬坡道	,

山上的哈罗

['mɪdlseks] .

Middlesex	.
米德尔塞克斯	.

米德尔塞克斯郡。

21st [dʒu:n] , - .

21st	June	,	1846	.
21st	六月	,	-	.

1846年6月21日。

[-]	[nəʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

['prɪntərz]	,	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	[ɪn'ækjərəsi:z]	[wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
Printer's	**,**	**punctuation**	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
打印机的	,	标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:'keɪɪk]	[ænd; ənd]['veəriəb(ə)l]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[bi:n]	[prɪ'zɜ:vd]	.
Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神